

Digitaliseret af | Digitised by



**DET KGL.
BIBLIOTEK**

Royal Danish Library

Forfatter(e) | Author(s):

Okauzeĩnak Bibelimit pirsok kablunæn
okauzeenne agleksimagalloak B. S.
Ingemannmit ; mânale Kaladlin okauzeennut
nuktersimarsok P. Kraghmit.

Titel | Title:

Johannesib koĩrsirsub nipà innukajuitsome

Udgivet år og sted | Publication time and place:

Haderslevime [Haderslev] : Hiort-Lorenzenib
nak'itteriviáne nak'ittarnekartut, 1874

Fysiske størrelse | Physical extent:

98 s.

DK

Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

UK

The work is free of copyright. You can copy, change, distribute or present the work, even for commercial purposes, without asking for permission. Always remember to credit the author.





Engemann.

Johannesib

Koörsirsib.

1874.

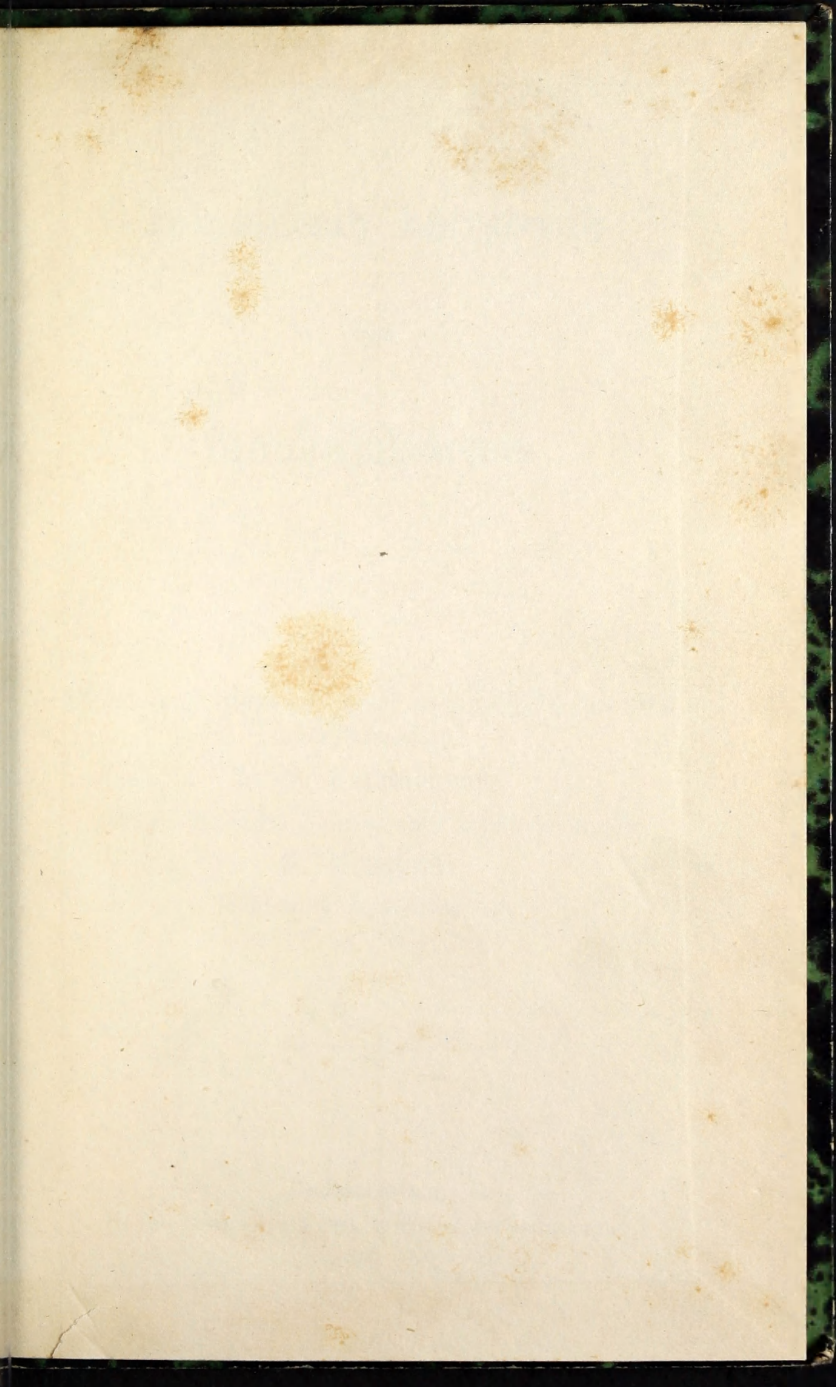
55.-141.

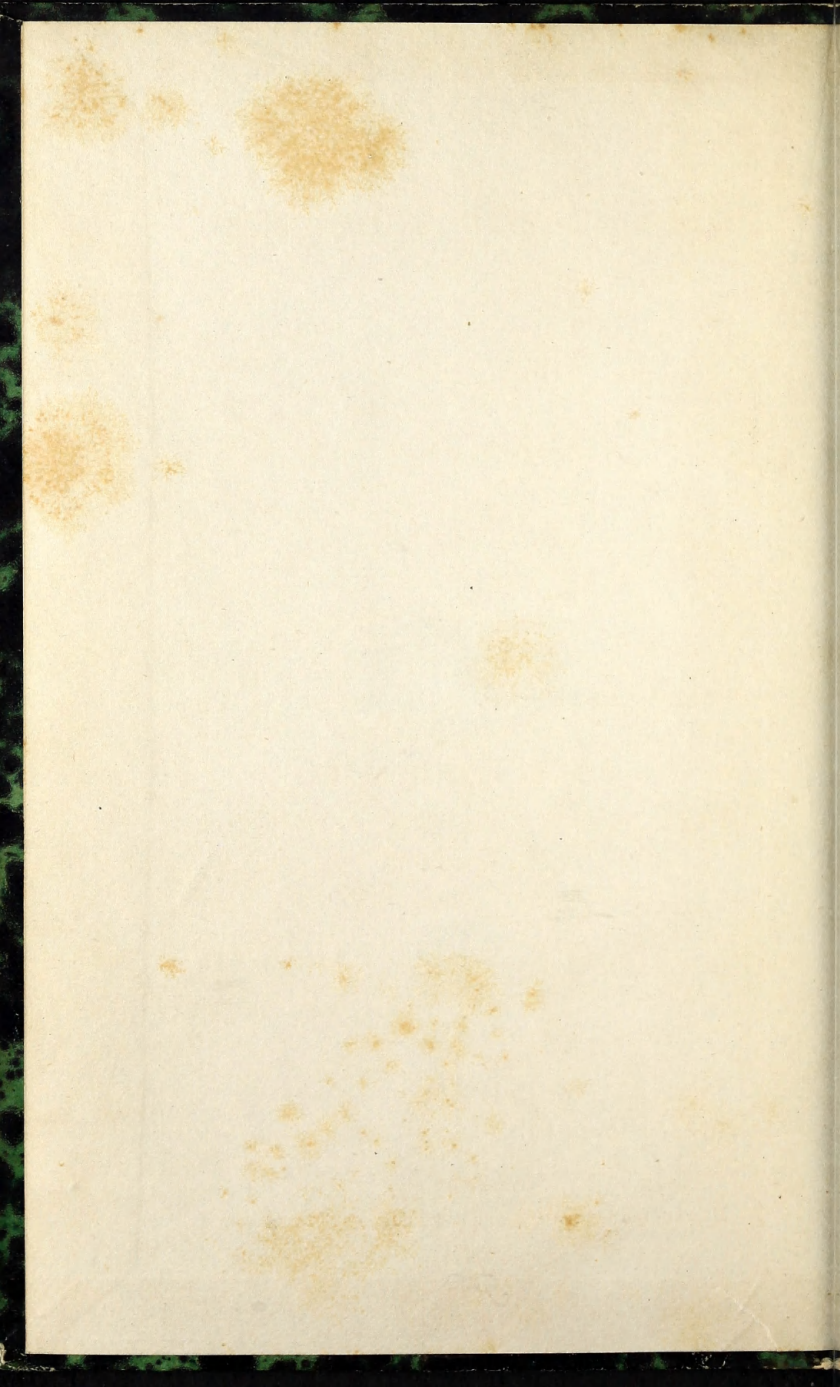
DET KONGELIGE BIBLIOTEK



130020738279







Johannesib koïrsirsub

nipà

innukajuïtsome.

Okauzeïnak Bibelimit pirsok kablunæn okauzeenne
agleksimagalloak

B. S. Ingemannmit

mânale Kaladlin okauzeennut nuktersimarsok

P. Kraghmit

Øsbymiut pellesertænnit.

Haderslevime.

Hiort-Lorenzenib nak'itteriviåne nak'itternekartut.

1874.

Joh. 1, 23. Nipigānga innukajuĩtsome tordlularsub: Nalekkam
akkutiksa illuārsarsiuk.

Joh. 1, 30. Angut kingunevkut pissavok siūnimnētok.



Tuksiut.

Tuksiutiga tussaruk, atatarput kotsiksomêtotit!
Okauzerne iblernartome missiligluarivkit,
Sérkomiartfigikagit nalegluark'iksârdlutit,
Kissivin ajugakangitsotit ilisimalerlagit!
Isukaissengitsomut puïornauværneiardlugo
Okauzit, ullapisautib pidluautiblo puilarsoæk
Nipet sukuïardlugo, tussarnekalunilo
Kardlumne umatimnit kôktuarlisok aksorsoak!
Okium innukajuïtsoætigit tussarsâulisok!
Auangarnitsænnuttôg syanâringârtuarlisok!
Kukkilektukkab nokartéjnit erinagiksinnarile!
Okauzit uamnut seglusuïrsutâutuarile!

Tuksiütiga tussaruk, Gum ernetuà illuartotit!
Isukangitsorsoarmit assatuïnarivtigut!
Sillam aipâne k'ennikkæt naytsersorniaromagukit,
Ivngertonga sajmaudlunga tekkoranâringa aksut!
Umatimnit pejarkit nekkimanerit nungudlugit,
Naulerdluarile Gudim ikursugà nersornartok!
Nâgliungnartokut tessiorukit, tumika pârallugit
Irbsoomit annersavkut kangattarlunga kannoktøk!
Isumagiglunga innuïn assaudlugit sajmaûlaka!
Illumne missigirsaka unnipkautigiûardlugit,
Innunimne illelârdlunga tamasa attorlaka!
Illiverlo padlikuvko, pâringa, tettigitlârdlutit!

Joh. 1, 23. Nipigānga innukajuĩtsome tordlularsub: Nalekkam
akkutiksa illuārsarsiuk.

Joh. 1, 30. Angut kingunevkut pissavok siūnimnētok.



Tuksiut.

Tuksiutiga tussaruk, atatarput kotsiksomêtotit!
Okauzerne iblernartome missiligluarivkit,
Sérkomiartfigikagit nalegluark'iksârdlutit,
Kissivin ajugakangitsotit ilisimalerlagit!
Isukaissengitsomut puïornauvæniardlugo
Okauzit, ullapisautib pidluautiblo puïlarsoæk
Nipet sukuiardlugo, tussarnekalunilo
Kardlumne umatimnit kôktuarlisok aksorsoak!
Okium innukajuitsoætigit tussarsâulisok!
Auangarnitsænnuttôg syanâringârtuarlisok!
Kukkilektukkab nokartéjnit erinagiksinnarile!
Okauzit uamnut seglusuïrsutäutuarile!

Tuksiütiga tussaruk, Gum ernetuà illuartotit!
Isukangitsorsoarmit assatuïnarivtigut!
Sillam aipâne k'ennikkæt naytsersorniaromagukit,
Ivngertonga sajmaudlunga tekkoranâringa aksut!
Umatimnit pejarkit nekkimanerit nungudlugit,
Naulerdluarile Gudim ikursugà nersornartok!
Nâgliungnartokut tessiorukit, tumika pârallugit
Irbsoomit annersavkut kangattarlunga kannoktøk!
Isumagiglunga innuïn assaudlugit sajmaulaka!
Illumne missigirsaka unnipkautigiüardlugit,
Innunimne illelârdlunga tamasa attorlaka!
Illiverlo padlikuvko, pâringa, tettigitlârdlutit!

Tuksiutiga tussaruk, Gudim audlartitâ illuartok,
Tupedlersautim annersâ, sullulik iblernartong-à!
Taurusoma kaumarsautâet piüëitsok ikumatikâ ivna,
Tarniga nekkursektirsuk! okara pittursarung-à!
Aukoarmiunnut nenneröutet ikitiniariuk!
Annersara angmukâlersok kangattark'iksaruk!
Okauzerlo kaumarsok erinagiktuarliuk!
Ivngernimne kukkilektornimnilo nipekartirsuk!
Tokub kêsa padlileranganga, kangattartingatok!
Nunamilo namaksirseksaka naggaserdluaruvkit,
Tekpauonga angerdlardlunga atatamnut kakosangatok,
Iglursârsoarme k'illangme ivngerdlunga ussoriniarlagit!

Johannesib koïrsirsub nipà
innukajuïtsome.

~~~~~  
Aglekkæn illuartun arsersöutigirsèjt.

Innuin okautiginekartut tersauko:

---

Sakariase, pellese.  
Johannese, ernerà.  
Simone Pele, |  
Andrease, | nukareek.  
Herodese, Jödit Kongiæt.  
Herodiase, nullià.  
Salome, täursoma pannià.  
Kongim imitsirsoà.  
Farisæërit, kongib kigtøj, iglorperksoarmiut, pårsirsudlo.  
Davidiblo Sauliblo annersækkik.

---

Okautigirsæt pisimaput Jerusalemmen innukajuïtsomilo.

---

## I.

(Jerusaleme. Kongim iglursârsoà. Kaumun igdloarmet. K'etingnek taparnerlo perpalluktok. Kongib Salome taparkatigà. Imitsirsok nerriviub senniànêpok, Kongiblo imertarfià erdlingnartorsoak ullipkârniarpà.)

Imitsirsok.

(igdlaroardlunilo k'etiktut k'iksimigarpèj).

Jah! Aksuttôk! Hei! Gomorragea nutâk arsæinan-gortinnatit ikivkægäutserdlutidlo. kongojulasinnait Kongimut, Salomeriksungoak! Ikingutet singangilak — ananettôg sillatôk illingnut ningangidluinariok ajortilitokarsub sajmäunerânik. Nalektuarsinnartigut! Nalegâkati-giniartigut! Uagut tâva pingasûrsogut nalegarissauâ-tigut Israëlikut sillamiudlo aglæt. Kaka! Akunit! Taparasuarsinnaritse! Kausârkatigeegluse ikkatigiüariuk Konge, mardlorârkaka ikane kardlortserdlugit!

Konge:

(taparungnærpok, imertarfiglo immærpà. Imitsirsok ig-larpadlârpok.)

Iglaroartariaraunæk, Angekkorsöursotit! Arsornekarnauviængilatit.

Imitsirsok:

Angekkomik taiarse kigfarsoarse pivsârnek?

Konge:

Imitsirsoriginnarpagit; mattoma kingorna nalengnatit kiglisiornauværomarpagit. Mitarrartôgavit, nipepilurk-

soët igingarsok siütimnut miagôrpok, nuennersôrneralo kippisardlugo.

Imitsirsok:

Kajumiksartidlutin aglæt, Nalegak Kongi-à! Arnariksok nersoruglugo imertarfik, immærkudlugo? (issækterfigà imertarfingmik).

Konge (imerpok).

Suna iglautigaiuk? Perk'ikkudlutit imingilanga.

Imitsirsok:

Pinningikallooraunga, Nalegang-à! Saagmè tâva irsigiüaromarpinga? Arein-à! Ikane Salome kirsektitok kongójukpok mâna, ajuna okytzia innusuktok aularpok! K'etigasuarua! Sokutiginauværinga!

Konge (assime):

Ajugäulerpotit, ikliursusepilurksoang una! Salomi-à! saag atatarnik taiömanerpinga? Arvsærit! attek k'ingarnarsoang-à! Kangiaråra. (sillærutok taparasuar-k'ikpok).

Imitsirsok (assime).

Tekkuysungnakaut innytsiæt tautokko! Ajortulliornek innimigingikæt, ajortulliegarlo tejmëitok nuennarirsaræt! Tajmãitut nellerkotsivigidluarsinnauavut, ajokærsornerdlungniarangavtigit, tâva sordlo arnak næggovigirsæt sungersöusersinnäuput, pullateriârsub seglok'itarátik; arsigirsakale nersortarpaka. Uagnmmè pilerirsavut nællungidluinarpavut, kiglormudlo sâniardluta ajortulliarkasikangut, akkerk'ædle tussisæktut sordlo kollardluinatlaraut. Ulucitsulliaennut ajokærsornerdlungikuvkit, kotsingnermêtub tâva sajmäunersoà ikiortigallugo ivko aungajungungnæissegalloarpaka. Pinerdlungale sakk'ifigiginnäutidlugit, kardlortarpalluglungalo tapangârkudlugit, anektitsomangikalloorakokaut, Satanib nunà innuærukonnago.

(Kardlortaumik kardlortartok arksârdlugo kardlor-

taleriok; k'etiktut peblerortursâlerput. Kauleriarpok. Nenneroutit ingnerôlakiput. Tukungârsuglin angutivièjt kardlortalerput).

Konge (k'etissælerpok):

Saag koarsâleralloarnerpik sunaloneet uitsatigilerpiga? Innardlukau tamâne, — atta! Kardlortautit siütin-gunakaut tukungarsuglin angutiviæet kardlolarsidlugo, kogluiarsoainæn akkornænne taparartogudlusaag, nenneröutidlo auko tungiorpalluglutiglo ikuelladlukput, k'assursudlo assingarsut arnakuluüt akkunevtine kavingârput, tartorsoaruudlusaag k'etiktutut — Salome! ajortoïrsusit nâkigalloarpara. — Piomarsusepilurksoang-una! kissienne k'erssullirsariakarkau illumne tornârsivik tamanna, ordlussautidlo — Satane tâva irsuglunilo nuennârsinnarile! (anniok).

Imitsirsok (assime):

Hu — ha! Unnulak tauna nuennekau uamnut, tingmiauma suakpânga, k'emmit tekkosinnauânga, miagôrdlukaut. Audlariakarnarsionga, sekk'erngub kongoesa mâne angumernauværkudlunga. (anniok).

Kongib kigfâ:

Uæ! Tersangaïnak tipepilurksoak kallianêpok orksöutitut ikitsitudlo.

Kigfæn aipæt:

Mane innardlukau.

Pingajuæt:

Unnuak tamát missilikalloariga tamanna.

(Kattisimarsut auïksârput).

Annersâpiluüt ersingitsut (nunam attâne).

Petârsoralloark'ile! Siüniksak angumerissauarput, nuname sakk'isartogut pullateriârsutut kardlularsutut, innuïdle tussangikâtigut tekkungikâtigudlo. Akkunevtine ikkatigâtigut kavikôrdlutik irsuktut; Nangminek

uiginnäungidluinarput. Petársorkaut! Siüniksak angumerissauarput, innutuangoædlo tamarmik nungussaput.

Udlun irsersinnarlisigut

Kârosungme ikuellarsome

Unnuakut ketingniarpogut narksame orpikpeinnilo, iglursârsoarne iglungoarnilo êrseksarsiorugluta.

Petársork'igluta,

Nalegaulerpogut ;

Pulläteriârsuît paurngortut kagfark'ilerput. Nunalo — uavtinut Gehennâvotit.

(Sakariasetokam innà. Udlolermet. Innukoëksak nellavok. Johannese k'ikârpok angume siorangoáne Davidib kuk killektugà tigumiardlugo).

Sakariase:

Ingerdlarsaraunæk mâna, erneng-à! Innariarna! Akkagôpet, isumaliütigik'iksârsinnâuarput mænna. Merngortolerponga mâna, uerngâlerkaungalo. Siniksinnarlanga!

Johannese:

Sinigliurna, atataga! Iteruïdle, auïksáriakarpoguk. Mâna nokartæt tigumiardlugit kingurdlerpâmik kukkilektolerponga, sineksârkudlutit kukkilektork'iglunga, (kukkilektolerdlunilo ivngerpok)

Kadlerpârsoak Duïm ivksiavigà,

Ivik erdlingnartok pingoautigà;

Piüëitsok terdlikalloarkau ;

Suna isumagerpà?

Innusuktok pissukpok siksab sinâne,

Imak issungitsok irsiksuarpà,

Innuïdlamne irsingmiksarpânga,

Sirksak ungesiksok tikoartarpà.

Kajungeringâleralloarkâra  
 Duc kadlerpâme ivksiarsok ivna,  
 Kukillektoralloartidlungalo,  
 Kodlilisardlunga imerdlârsilerkaunga.

Uangatôg pissukponga sirksame angmarsome,  
 Imarlo kaumarsok irsiksuarpara,  
 Innüidlarsiortartidlunga,  
 Örodluktaleriarponga.

Atatang-à k'illangmêtotit! tuksiütiga  
 Tussangoaruk, tingmiariksomiglo tunninga!  
 Innusuktorlo pinnersok uterniarlisøk!  
 Tessiordlungalo nunamut tekpirksomunga!  
 (Johannese innariartorpok sineksalerdlunilo. K'ers-  
 suk sennerutilik niakoæt kollâne ikumavok).

Erinarlo (ikuellanikut okallukpok): Illingnut tun-  
 nisimavok ivna tingmiariksok; Innunerle irsikukadlaruk!  
 Ajortorlo akkerartortaruk! Tokugarsun erinæt okau-  
 zersissauet; Târtuliet sorsutlarèjt tekkokudlugit, umar-  
 sudlo ullapisaumik unnipkâudlugit.

(Sauliblo Davidiblo annersækkik sarkomerfigilerpæk,  
 Saule kongisut annorâriksok; Davide kukkilligutilik).

Davide:

Saag tajma sengursalerpit, Sauli-à: Ikilersimarso-  
 tidlusaag sengiarsnrksoarnit? sengiak umigirset taïsin-  
 nauk uamnut, niakoàlo serkomititâussavok.

Saule:

Davidi-à! asserortersinnäungilet iblit, pirsäunerrur-  
 sub kissime asserortissauà, illingnidlo uamnidlo pirsäun-  
 nerrursub. Sengiârsuk umatimnik kesirsartok tersa  
 pullateriârsuk erk'iterirsok Adamib kinguejnut ordlur-  
 sunnut; arein-à! k'ellutitsirsogudlusaag sôrdlo isukan-  
 gitsomut tokujarsutun epogut, annekfiksak kissienne  
 nerigugitlârdlugo; Kakugo, kakugomé kêsa nedliussagal-

loarnerpa! Pidluëikorsinek soraissengidluïnarpa? Pir-sôtisimanerlo tâva kiglinekaissenginerpa?

Davide:

Annekfiksab padlilerpâtigut.

Saule:

Kakugo, kakugomè tâva!

Davide:

Paurnak kâryalersok nakkalerpok; Kausiut ingnerô-lakaleralloarpok, unnuak kangiutserdlugo.

Saule:

Unnuak tâva k'eterarsimanginerpa? Nâgliungnar-tok agdliartorsinnaua? Illereitsekadlaissegalloarner-pisa, annекfiksarput aggersinnaulersinnago? K'ingar-narsillæt tautokko! Opituarsinnaritse! Opingâr-k'isitse, k'illæt kiktorkarkudlugit! Opingâr-k'isitse, tartorsoak sejuk-kudlugo! Sillarsoarmiudle tapârput itinersum auatâne, peblingârniardlutiglo numeralloarkaut, pilukkorsutædlo aglæt iglautigallugo. Ha! Naulikiak annersak asseror-teriginnâursok nangmâutamik tamautinut nimmertomik?

Miteklersut kâvidlunga aualârtarput, kallimnersoag-lidlo aulasarikput, tordlortardlutiglo: nalegaïtsôrpogut.

Davide:

Umigirsaraunagit!

Saule:

Umigissærsinnâunerpika? Arcin-à! Umarsudlo to-kursudlo, k'illaglo nunalo, umitsektarput sillarsublo pee aglæt k'ingarsoïrsaraut, uangatôg tâva umitsegiakarponga. Sorsungnek nuname, sorsungnek sillame, sorsungnerlo imam itinerâne; Udlut kangerasuarkaut. Sugeeksut to-kungarsut pissuktarpèjt ingmingnut, paudlugidlo asse-roruglugidlo. Tekpauane erk'iksinekaniglak, tessama-nilo erk'isinekaniginiok.

Davide:

Assennirsuserme erk'iksinersiorna!

Saule:

Ha! Siütingunakaut okauzisit, sôrdlo Engelit Serafin ivngerutêjt târtorsoarme tussarominâkaut! Assennirsusek taïrsaraunago uamnut! Naggale, pilungnarsillænuna: Pidluëikonarsillættôg assenniktok kinâursok! Missiksoritse! Arvsæritse! K'emâgitse, tokoteksäugitsiloneet! Ah! Arktorsarpotit, annersang oma! Uamnut nuennitlaissegalloarkau, kôïænangârkaumè, tungavirojurksoakivna arksautigidluïnarsinuäuguvko, sillarsum iglorsoà okpikudlugo, sengiârsuïdlo erk'imarsut perrordluïnardlugit, uangalo nangminek asserorterdlunga nungutsiviæta attâne.

Davide:

Ingmâitsiak! Kongi-à! Erk'iksinerum erinëjnnik kukkilektolersidlunga, tarninget kesa ullapisautekarkudlugo.

Saule:

Naggale! Illiverme tussarsinnäungilakaloneet kukkilektukkam erinëj, tussaromangilakaloneet. Attà! udlun amerdlarsôrsoït kangerpeta, amalo okalluktualersimapeta sulliügapiluït kangunartut pillirsæt pirsarsoarnit nuna-miunnit.

Attegomè angutäursersut taissauejt, Kongidlo erkartöutsomariëjttôg iglartarsöudlutik innukatitik asserordluækkætik opingârtidlutik irsuglutiglo aglæt numerut, irsigitidlugit okallukfirksoït okpitut, tamakko nangminek ikikallariëjttôg. Attalè! sillarsoarmiut tâva tupigosugomariput, irsutimingniglo missigirsokaratik. Davidi-à! uanga pâsigalloarpara; irsimnik k'illak ardlorfigallugo, itinersoarlo itsoartoruglugo, missigidluaissegalloarpæt, Gudib nusungikàtik k'illab kalimnerànik; nangminerle kiglinekangitsub sâne ivksiäutitik aungme nelluktut napparsinnarejt. Siüniksablo unniütèjsa okalluktuarilerangarsuk isumaliortursâk ajungitsok, ilisimar-

susime kadliánit illereitsengnermut ajeksimarsok, unner, omarpét táva annersak, táursoma Engelpersøit erk'its-cmagej, ingmingnigle tornársuk nnersòukæt, nuna-miudlo kesa iglaroardlutiglo mitekleromarput, Hà! jah! Hei! nuennitlarpækpok! Táva itinersoarmit tussalero-marparse pirsòtitâm iglarpadlà, nauk ikuellanermit ullò-riægingâra lloardlugo.

Davide:

Illelârsinnait! Kongi-à! Gude tuksiarfiguk!

Saule:

Tuksiaissegalloarnerpik? Ha! Naggale, Okaut-sereetsomarponga; miteklersinnaungorponga, avokâlerdlungalo aglæt, missilingniaruglunga, Gude k'illangmêtok ingnâglektarnekarersok, asserortersinnâukudlunga; Erksisârutimne aglæt pidluaralloarponga, tamattomane asserorsinnâuguma. (Nunam attânut kiviok, tamattomalo ullipà kadlersorsòudlune).

Davide (kangattalerpok nuäennut, kòtsingnermilo kukkillektolerdlunilo ivngerpok).

Nalegang-à! ningaunata!

Kallimnersoærtigut!

Nâkalluta pitlarnata!

Tupedlersausertigut!

Kotsingnermit sakkartigut!

K'illalissærsitigut!

Takpêtsogut, uïnaugut!

Tâjærdlugidlo tarnivut.

Kakugo nâgliugata?

Jehova! nâkitigut!

Kakugo annessauisa!

Irsuktingoartigut!

(Tekkordlôgak aungarpok. Sennerutilik Johannesibniakoæt kollâne ikumarsok kangattalerpok kodlarsalerd-lunilo).

Erinak (isirvsorpok).

Makkitit, Johannesi-à! Akkutiksara illuarsaruk! Israëlikunnut erk'iksinek unnipkautigileruk! Tersung-narit, tejkane Due illuartok isark'ellavok! Innukajuït-some ama tekkok'igomarparma.

Johannese (mákkipok):

Kakoarma, Nalegang-à! Arein-à! kigfet tussarpok; Siülersortigallutit unnersoïrsigilerpagit! Iterit Atataga! Erneret mâna audlarsinnarle! Tussangilatit, Nalekkab kâkogânga?

Sakariase (iterdlunilo makkipok):

Sunauna, erneng-à! Saag ama itersark'ikpinga! Sinektugarperksoarnik isumeitsegungnarsivit?

Johannese.

Naggale! Mânale siningnek k'emôdluïnarpok; Innud-luarna, atataga! audlariakarponga.

Sakariase:

Orollussarpâtît ama tamattoma erkarsautib, udlorlo unnuarlo illivkut pigârtub? Sulliarpit? Sumimmè tâva takk'ingnek mænna?

Johannese:

Sillarsoarmun audlariakarponga; illimænarsiok.

Sakariase:

Saag atatavin igloà k'emegomarpiuk? Syssavit kis-singordlutit sillarsoarmut erroïtomut? Tersanilo sullio-manerpit, k'elarsomik tarniliursotit? Umat, tamanna kirseksartariga angæjokâursomik, nunamiut k'eratak'er-sut ajessagalloarparsuk? Nagga, unigit, erneng-à! atatet utokak nejoruk! Manêkadlartidlutit, ajorsarnauviængila-tit; Mane pidluëitsiarsinnâvotit iglotâlerlutidlo, innû-sukadlartidlutidlo nulliartârsinnâvotit, tâursoma tipeit-

suktisinnāuátit, ernisardlunilo illingnut, kagugolo utok-allileruít pauk'irsarsinnāuátit. Operisinnanga, Johannesi-à! tajmamè illuarnerrovok, illeitsëisungitsok ivksianek sugeeksudlo ikingutidlo akkornænne, sullieksænilo aulajængerfigallugit pâridluardlugidlo, suksak sillarsoarmut pidluëitsiaromaudlutit, kêsalo k'emegâursotit nuname adlarsoarme tokudlutit.

Johannese:

Ungesiksome pidluëitsiarniangikalloorponga, tajmâitut pidluarnerarigëjt ujariagidluinarsinnauaka, sumilo kakugo nisukka ilissanerpika, mânakut assukiaridluinarsinnarpara. Mænnale nunagingilara, isumakarpongalo, sullieksavut namaksidluarsinnarutigit, tamâtigut tâva illelârdluta uningaüarsinnâugalloariogut. Innuk nellinginak sullieksakarpok nangminermirik, uangatôg ingmikun ètomik namaksirseksakarionga. Kapseersoít isumagirsariakarpëjt sillab mattoma pee, imâítomik: iglo nunalo, ikingutit erkardlereedlo. Kapseersoít paukik'iksariakarpëjt jinneizisit malleroarnereedlo innudluarnautiksædlo. Takk'iksutærutiksamik isumagirsokangilak. Tajmâimet mâna innuëdlarsioromarponga, erdlök'irsutigirsæn ivko annigöutsomaudlugit, sillablo ajunginerrursum erk'iksinerà isumalüutigik'iksârniardlugo.

Sakariase:

Kiamë tâva innutigirseksarnik tunnisegalloarnerpátit?

Johannese:

Nuname erroëdluinartomik innukajuítsokangilak, puilarsok atauzerloneet koïssengitsok sâne. Piglertæt nerdleromarpétsakk'irsartok merngortolersok; egytsædlo nyoartut tungosungnitsoæt mammakau. Katigektorsublo merkoeesa mattôrsinnauæt tamak'angitsusera, amarornarsublo kârosungminik augoartisinnāuānga.

Sakariase:

Mullekotit innuïdlame naulingikalloorput, nersutidlo nyoartun innèjnne merngorsardlukau.

Johannese:

Merngoærsalersângikalloorponga atataga! Imäituardlungalo nãursorsungne illangerfigiomanginiara. Máne iglulliorsinnãungilanga uamnut, adlætudlo pãrsirsõusin-nãunanga nãursoriksaïrsõunangalo, unigluïnarsinnãungilangalo máne, irbsolersortsertlunga kêsa illivermut. Rakele assanartok sennargvirsõutigiginnãunginiara; in-nukajuïtsut erroïtut akkutigirsariakarpaka, tersane innuïdlame karssejaruvko nunamiut pyoæt, tarnimnik nipingarsok, sillarsoarmiunnut audlariakarponga, unnipkãrfigiartoruglugit annersam okautigirsèjnik uamnut. Tamannale namaksidluáradlaruvko, merngoærsarsinnãvonga tâva, màne ullapisæruma. Mãnale audlalersarama, pidluarkoginga! Tejkungnarsinnarlanga annersab kakorsineránut.

Sakariase:

Johannesi-à! okarfiginga, etiblitlarnersotit? Annersak tauna okautigirset kinaunerpa?

Johannese:

Nælluguko, uanga okautigiginnãnginiara; siünekaruïdle, kannok kajumiksartaranga, nekkimãussegalloarparma, aperinnangalo sumut?

Sakariase:

Mêartut nællunartôtuinartotit, erninernik aglæt aijaisôralloarkaunga, utokarsõudlunga k'ittôrnakangit-songa, Engelib padlilermanga Nalekkam igloáne, okarfigallungalo: neriguksinnait! Ernek sulle perroromarpok illingnut. Okallungnerlo ajulerponga, udluksak erkorfiksak nedliutserdlugo. Siurdlermigle sêrkumne k'irk-sertartikadlaravkit, kardlukkalo angmaravkit, Gude ussoriniardlugo, tekkogavkidlo, kannok tupingnak'ersomik

Engele arsigidluaret, täursoma unnipkârfigigánga innu-  
niksarnik — Erneng-à! Tarnimnit tâva annilerpok er-  
karsautirsák taïsinnäungitsara — angivetlârkanget;  
agdliartoravidle, agdliartolerioktôg erkarsaut. —

Johannese:

Audlarsinnarlanga tâva! Erkarsautigirset namak-  
sidluînarkudlugo, tekkotidlutidlo, sinektugäungitsok ta-  
manna.

Sakariase:

Erneng-à! kannok audlarneromarpiuk sullieksak,  
tamanna aitseit mâna illungne isumaksäiungnarsirsotit?

Johannese:

Tamanna siünersingikalloorpara, atataga! Pirsar-  
tægeksamik namaksiniartub mattominga sukuersissa-  
galloarpánga. Tersa kissiet nællungilara: namaksirseks-  
æt Jehova ikiortigallugo, Gude audlarnêvigirsariaka-  
riättôg.

Sakariase:

Kissienne illimænersileralloarnerpa mâna? Er-  
neng-à! Okallukfingmik iglullioromartub kattorsoradla-  
riakarpej seglilikkæt, tungavilerkârdlunilo, tamattoma  
kolláne napparsinnäungorkudlugo.

Johannese:

Tajmâitomik audlariakarionga, okallukfiksædlo uja-  
riartorniardlugit, ujark'ædlo kattorsorniaruglugit iglor-  
soarmun attortuksæt, nalegara mäungnaranget, tauasa  
piginnäungorsarkudlugit.

Sakariase:

Suna isumaginerpiuk? Kinauna Nalegak okauti-  
girset?

Johannese:

Tauna isumagára, täursominga agleksimavok imà:  
„Areit! Nalekkab ajortok nerpsârdluaromarpà: tellerpiä  
ajugäussavok. Areit! kigfartoune pigiginnarpà, akkiner-

sunilo nelliginnarpà. Pârsirsotut sauâutine pâridluaromarpèj, sauârkædlo kattersoromarièj tellerpingminut, arnartædlo iviengimiügallugo.“

Sakariase:

Kia ajokærsornerátit, Profetit sukuiardlugit? Erneng-à! Piomarsetit siünersidluarnerpigít?

Johannese:

Nællugalloaruvko, siünekarasuaissauara; Profetim okauziànik sukuiäirsub uamnut namaksirseksamnik nællunærfiginasuaromariànga.

Sakariase:

Ingerdladluarna tâva! — Illingnik okallungitsotit, illingniglo sullissenginiotittôg. Annersak tâva mallik'iksarsinnariuk, sumut tessioromagalloarpátit! Atatavit uniktisinuâungilátit; aiparisiunarlisidle!

Johannese:

Nagga, atatang-à! uniksinnait! Illakaissengilanga, atauzimik kissienne, taurso mingalo Nalekkab audlartitsivigiomarpánga; uamnigle kallerissautit. Pidluarko-ginga, atatang-à! enerkudlunga! (sêrkomiarpok).

Sakariase:

Pidluarkonarsillæt tâva! Gudib tessioromarpátit, kênaminiglo sajmarsomik allaromanginiátit!  
(niakoà pattiglugo pidluarkoà).

Johannese (nekoïkpok ussoru glune).

Jordanib sinánit annissavok nipe; erinak tupingnartok nællunærseruk! Nunamit k'emájomarpok sengiâr-sutokarsoak; nælläutak nællunejarük, tajmagög Johannese. (audlarpok).

Sakariase (kissingortok).

Audlarpok. Mâna ussornarsillæt Israëlikut Gudi-æt! K'ingarsortivta aksèjnnit annigoïtsomarpátigut, sôrdlo atatarput Abrahame opernarsarfigigà — erk-siornèitsomik kigfartorfigidluarsinnäukudlutigo, iblidlo,

enera! Kotsingnarmê tub profetiânik tajnekaissautit,  
 nennerout Nalekkab kênâet sâne ingerdlajomarpotit,  
 kaumarsarkudlugit târmiursut tokublo tarânê tut. Na-  
 maksirseksarsoët kollarinauvërpara; audlarna, erneng-à!  
 isikkavudlo pisikit|erk'iksinerum akkosinerânut! (anniok).

Tekkuksäungitsut akpikatigeet (tekpauanga).

Näksäungitsut pirsarsoët!  
 Illuartut, kotsiksöursut,  
 Innukajuïtsomit nipe  
 tussarsiuk! Irbsormiut  
 Nunarsum erdlök'irsutêj  
 Assiginnardluïnarpêjt,  
 K'illarlo okkidlugo  
 Erinnigingâruglugo.  
 Tupedlersautiksarlo  
 Unneriartordlugo.

Näksäungitsut pirsarsoët  
 Nalegak tuksiarfigisiuk!  
 Tupedlersautiksarsoak  
 Neregigitlarparput;  
 Annersam isark'irsârpêj,  
 Innuidlo ullilerpêj.  
 Annersang illuartok,  
 Nunamiut nungudlugit  
 Tâlerdluïnarniaruglugit  
 Mânakut ausâlerpok.

Näksäungitsut pirsarsoët,  
 Illuartut, kotsiksöursut  
 Erinak tussarasuarsiuk,  
 K'emerdlôrniarsiuk!  
 Operidluïnarsiuk!

Ernetuak annilersok  
 Atatam irsæt sánut  
 Ernerub kajungersissaua  
 K'ittôrnak atatamut,  
 Innuït sajmäudlugit.

---

## II.

(Innukajuitsok, k'ingoàne Jordanib kôrsoà. Kaulâlerpok.)

---

(Jerusalemiut Johannese nerpsâriartorpæt.)

Iglorperksoarmio siurdlek.

Manerpiakgôg, tersanê mâna unnursæt kapseersoït tekkogæn-gôg, sakk'ïüartok kisserdluïnak, ajaupiak, pârsirsotut, tigumiardlugo innukajuïtsome, sauæt tammaralloartut ujaromandlugidlusaag. — Mane innuïdlame ésinnanilo tuksiartarsinnardlunilo opellungârmersorniaralloarpok sullieksarsoaminut, Jsraëlikunnut Profetingoromaudlune nuname. Udlut pingasnt akk'æt nuna tamât kavidlugo, sakk'igalloarpà. Kapseet Kristusiosugæt; adlædle okariartortuïnäusugigalloarpæt, Kristuse tikiusersok unnipkautigiartorsinnardlugo. Kinäunersok tekkyomatlarpara; angut illuartok mânakut erkomêdluïnarpok Israëlikunne, pidluarkorsinerlo ajorsautigigalloarparput. Sillæt! Gudimit k'emegäumersortogudlusaag, pidluëikosimarsogut nangmäutamut tekkornartomut, asserorsârutiksak nalekkænnet kigfænnun aglæt aitsorti-

lersidlugo, annersapiliüt sakk'ifigirsartarátigudlusaag. Ah!  
okauzek ullapisarnartok sumemane tussarnauværpaput,  
nerigungnerlo unnersukkænnut uavtine kammidluinar-  
simavok aglæt.

Mânale erinak innukajuïtsomit tussægãudluarpok  
uavtiuut tordlortok; Nalegak aggerpok!

Irsugluta tâva siïmikfigirsariakangerparput, ud-  
lorirsablo attâne, tersane auilórtok, ujariartoruglugo  
nerigungnerub kaumalerkârnerà Israëlim unnuâne?  
Areit tajmâimet innuieit tuglereeksut maunga k'erdle-  
rãutilerkaut; tejka pissukput arnædlo angutidlo, uto-  
karsoit merdlertudlo kattisimarsorperksoit, taukoa ta-  
marmik nerpsársioriartorpæt.

Iglorperksoarmiun aipæt,

Manêngilak, innukajuïtsorlo isorartôvok, unnuarlo  
k'ijanakau; erksigalloarponga, tamát okarkòsernênãune-  
sugallugo, tajmãitomiglo koïrsirsokangitsok; kannok  
mâne innukajuïtsome innusinnãugalloarnerpa?

Iglorperksoarmio siurdlek:

Annersab nerdliursà innûrsutiginerrogalloarpá tim-  
mib nekk'iksánit. Nekkimajungnærit, manêtok! Udlut  
tamakko okallukfigisinauëj kapseersoït, koivdlugidlo  
mâne Jordanib kôrsoâne. Kaïna, aiparinianga! (aud-  
larput).

Johannese:

(aggerpok, uniglunilo Jordanikut, irsiginârdlugidlo ud-  
lorirsæt kôrsub maglee tararsõutigigëjt, ivngerpok).

1. Maglin illeksinartut! Erinakarpise?  
Nuennersomik uamnun okallukpise?  
Maglin illeksinartut! Missilingnerpise,  
Udloriarperksoïn angalarsæt  
Sillarsoïdlo syanalártartut?

2. Areit! sakk'isarpur! Atta! erinagikput!  
 Ujarieitsengnerin isukaissengitsut,  
 Makaïrsinartun iblernak'ersut!  
 Areit! K'ebllálaput udlorirsæt káveet  
 Attirsák pidluarnartok nersórdlugo!
3. Tejka kótsiksime ikuellekpok,  
 Máne umatimne agleksimavok,  
 Aglegarle attuangikadlaræt,  
 Erinarlo tussangisejnarigæt  
 Innuít tamarmik innugadlartut.
4. Unnuarsiorut nâgliuktudlo  
 Pissukput neriguktut nalektudlo  
 Pauonga okkirsirsut, unganerit  
 Tupingnartut, ujarieitsengnerit  
 Uname k'êlanartome agdlisarpur.
5. Nunab makpersægèj makperunikit,  
 Kiglikiksäungitsuïnain okauzit  
 Irsikupèjt, tamakko nevsoárdlugit  
 Umadlo ullapisarpæt okauzit  
 Makpersækkænne sorajuïtsunne.
6. Okauzit k'eblerut agleksimaput,  
 K'illæn erinaglit syanârikput,  
 Aglegarle attuangikadlaræt  
 Ivngerudlo tussangisejnarigæt  
 Innuít tarnarmik innúgadlartut.
7. Sillæt k'eblerut! k'illæt syanârtut!  
 Attek illuartok unnipkautigisiúk!  
 Oliglungalo sêrkomiarlango!  
 Uïrvsârdlungalo kivilerlango  
 K'illam issængnerânut irsuglunga!  
 (Duïb kakortub kôrsoak ausârfigà, innukajuïtsokudlo  
 tussarsâvok erinak: Emanuéli-à!)

Johannese:

(sêrkomiardlunilo tuksiarpok; amalo nekoïglune kôrsoak atterterfigilerpà).

Kôk illuartong-à! Maglin ervk'ejairsun-á! Mâna illuarsarniarsinga sullieksamnut pidluarnartomut! Tupedlersairsong-á ausârtotit! Iblimmé millissauagit! Attek illuartorsoang-à! akautigiartoromarpagit! (kôrsoarmit k'akk'ik'ikpok).

Nukakpiârkab (nelläupá).

Mallingmit kaumarsomit k'akk'irsotit, angut tupingnartotit, nerpsârsioriartorpagit! Tessiortaurstotit mallieksara ibliojungnarsiotit! Kissima akkutiksarsiorsinnäungilanga.

Johannese:

K'ittôrnang-à! Kinâvit?

Nukakpiarak:

Nukakpiarâvonga tammarsimaudlungalo tujormirsonga, innukajuitsomut ajektugäursonga, maungale tessiorsimâvonga innursamin illeksirsomit, sinektukkamne nelläutsirsamnit. Ilimasungârkaunga innarfimne; kukilektukkam erinêjsa itersartarpânga unnursæt tapudlugit, kakosardlungalo akkutiksænnut tekkornartænnut, sillarsoarmun annisingârasuarpânga.

Johannese:

Erneng-à! Akk'it sunäunerpa?

Nukakpiarak:

Atatama anânamalo taïrsaralloarânga Simonimik; Engelible sinektukkænne uamnun okalluktub attimik ajunginerrursomik taigânga; tamannale puïork'ikigà, Kakugole tussark'igomariara, távalo takpêtsotut sak'küarnauværponga, k'ïllarsoarlo ardlórfigiluksinnarungnærdlugo.

Johannese:

Simoni-à! Nerpsârsioriartortet nællunejaruk!

Simone:

Nerpsársioriartoralloarpara tessioirsok, täursoma tek-  
kotisinnäuánga akkutiksamik illuartomik, sumênersok,  
kinaunersok, kannorlo attekarnersok, sumudlo tessior-  
nersok, nælluara; malligiakarparale, sumut tessioroma-  
rànga, aperiomanagolo sumun ingerdlajomartok; nuname  
innursusera k'illangmilo pidluarsusiksara pigidluarpa  
täursoma.

Johannese:

K'ittôrnang isumagiksotit! Okarna, kia audlarti-  
kátit uamnut? Pidluarnarsillæt! Nellautsukket un-  
nipkautiguk!

Simone:

Unnursæt pingasut kattænguma senningoáne sini-  
orarponga, sinektorisinnardlugidlo sinektut kallereet:  
Engelib, k'eblertunnik annoraglub, kâvekotiglub nytsæt  
erfallanereennik, aksaminilo piütëitsunne arssorutiglub  
innængaviga orniktarpà kongojuglune. Engelib sikkiti-  
taranganga, saimarsomiglo arktordlunga arssorumik,  
areit! pyorsoak tálutartut irsimnit aungarasuarpok,  
sillarsóarmiglo ussornartomik tekkotipánga. Tekkord-  
lôkamnik okäusinnäungilagit; k'illable nalegâviánêtonga  
tersa kissiet nællungilara. Pidluartonga, pidluaroma-  
rionga, kôrkomile mattomane pidluarsinnäungilanga;  
tamattoma kâvekotêjnit auiksariakarponga, innukajuît-  
sokut ujarpara akkutiksak ivna, nalegâvingnut kussung-  
nartunuut pisitsirsok tekpäursomungalo tarnima pigir-  
sánut.

Johannese:

Simoni-à! unganerne tekkordlôkket nuname angu-  
merinesugaïuk?

Simone:

Areinmè! Tajmāimet sillarsoarmun ingerdlarsonga, angudlo arnarlo k'emeglugik, udlorirsæn ivko sedlāitsut illeksarisinnarpaka innukajuītsokut unnuame nipēitso-me, udlorirsamalo Jordane aulanguserpá, manilo mallik irsiksuardlugo tupingnartomik, mallingmidlo kakk'ivok Engelima arsingà, angut tupingnartotin-à! Ibliõunersotit nællunejaruk!

Johannese:

K'illamik tessioromarpagit, annersákudlo tekkord-lôkamnik unnersorfigiomarpagit, tamaunuk k'emerd-lôrtserdlugo tuksiarfigallugolo ivna malligeksarsoët isukaissengitsorsoarmut! Erk'inianga! Akkutiksarsiomarpotit; k'illangoamik sulle sakk'ikadlariakarpoguk takpêdlunuk.

(Erk'ikatigeeglutik audlarpuk).

(Innuïerksoit kissineritsut kattileriarporput, angutidlo arnædlo k'ittôrnatik kirvsumiardlugit. Andrease, Simonim angæjuà, siülersoïok, ajaupiak pârsirsotut tigu-miardlugo).

Andrease (ajaupirsamik Johannese opároardlugo):

Tejkane pissukpok sirksab kaitsungarsub sinágut angut, tauna innukajuītsome nerpsârsiorparput, makpersægartokavtine agleksimarsut sukuïardluarsinnaâuéj.

Innuïeit:

1. Arein-à! udlangoak

ersitsok udloriak,

nerigutiksarták.

kauseutib ivrsoma

arsersõutigauk suna?

Johannese (ungesiksomit):

Tersa kauksam akkisungnerà,

Andrease:

2. Udlorirsam attáne  
innukajuïtsome  
angut angalavok;  
isumatõub siorak  
merkoïtsok pissukfigà,  
kórsoakut ingitlarpok.

3. Ajaupiakardlune  
pigårtarpok tamáne  
unnursæt sivisut.  
ajaupiak torrudlugo,  
kórsoak kôlersidlugo  
tekkoøj siüniksavut.

Innuïëit:

4. Angut tupingnartotit,  
nællunærasuarit,  
tekkordlôkket suna?

Andrease:

Ta! okallulerpongme!  
Johannese (ungesiksomit):  
Udlut nerigursèjnne  
kaumarsursák tekkoara.

5. Kaumaleradlångitsok,  
pytsissæradlångitsok  
pytsissæromarpok  
k'illangursârsoarmit  
tungiortungårtomit  
tâissærdlune kaulissavok.

6. Nalekkam akkutiksà  
illuarsarsiumg-à !  
nalekkam udluksà  
padlingàlernet aksut  
kapseersoït okiut  
sêrkomiarfigissauà.
7. Iglorperksoarmiut  
máne kattisimarsut  
nak'itsut târk'ersut  
missiliksinnâuparsuk  
erinak auilôrtok  
innukajuïtsortôkut?
8. Irksorardluïnarput,  
takpêtsut tussilarput  
perpallungnerming-ilà ;  
tarnikun ipkêtsose !  
k'ikârtuïnarpose  
irsikungârsinnardlunga.
9. Ajorterperksoarnik  
ok'emêïtsorsoarnik  
kallimnekangârtut  
isumasinnângitsut,  
irsigiginnartarput  
isunaliungârtomut.
10. Gudib nalegavià  
unnipkâriartorpà,  
ajortilirksoak  
assingarsok iktórtok  
tersanêkalloarpok,  
sunâunersorlo nælluvà.

11. Tussilartut, takpêtsut,  
innuït kigfaïnãursut  
ajortullirsamut!  
kia unnersõukáse  
kigfajungnærkudluse  
akkosinerme koïrsumut?

12. Kôk atterfigallugo  
ervk'ærniardlusilo,  
tussaüardlugo  
Gudib nalegavià,  
audlaleritse mâna,  
nerigut pigitlârdlugo.

(audlarpok ungesingnerrursomut, kôrsob tiksorneráne).

Simonib (akságut tiguá):

13. Udlângoak târk'ersok  
Engele sakk'irsarpok  
illegilerdluta  
innuk'ajuïtsortôkut,  
isumavdlune aksut,  
siüniksak kaumarsarpà.

14. Okãursutet sunauna:  
nalekkam akkutiksà  
illuarsarsiuk?  
nâksãungitsomun-ilà  
tammaissengeripa  
ajortilik erksingârtok?

Innuïerksoït (illegilerpægik):

15. Arein-à udlângoak  
ersitsok udloriak  
nerigútiksartâk,  
kausiütim ivrsoma  
arsersöutigauk suna  
tersa udlolâriksortâk..

(Jerusaleme. Kongib nulliæn iglursârsoà. Herodiase, Salome imitsirsorlo kattisimaput.)

Kongib nullià:

Kæmèluagut pingasut illegeegomarpogut tâva kig-lisiðudluta illiorkatigeeglutalo, illegeersutivtinidlo irser-tomit anniomarput inneizisit k'ingartut Israëlikunnut.

Imitsirsok (uërroluglune):

Inneizisidlo tokótsikorsirsut Profetinnut tamannut erkoiniartunnut, taukoa mane nalegâunerput piorngæru-titsomarpæt sinektukkænnik erkôtuksænniglo Kristusib nalegâvià pivdlugo.

Kongib nullià:

Unniütitokait tauna pivdlugo puïorsimangikadlar-nerpatigit? Mumørsokaradlarnarpa, taukoa okautigi-ginnauæt merdleruugoak ussornaralloartok, uâursome asserortersimagadlartok? Ussiogva, tuparsârkammæ-rivut.

Imitsirsok.

Naggaloneet; nalungiarsuît Betlehemmêutut toko-täusimameta, kingorna Konge nutâk isirvsutigiginna-ræt, tejmêitok kapseersoît kimiktusârput, tokotsirsut unioræt nalungiársungoavék, mânalo agdliartorsimane-sugallugo irsertortome, særbsaromartorlo, nâpartor-narsiokgôg. Mânamè Profete seglok'ittairsok særbsaral-loarpong aglæt, täursoma okauzit pikkunartut unnip-kautigiüartorêj Israëlikunnut, kiksaralloarporlo, Kristu-siôjomarsok, siïnekekangitsut operisinnaromarparsuk.

Kongib nullià:

Kinauna?

Imitsirsok:

Tautouna Johannesiovogôg, tersa Sakariasib pelle-siünerum ernerà. Illegeeksorperksoakark'æjakau, okal-luktuartardlunilo perk'iksiminermik pidluartitsinermiglo erkartöufiksamiglo, koïvdlugidlo nællursudlo Jódidlo.

Illomudlo — tupingnarnerrursok täursomane tersa — pirsäunerput erksigingikôriätôg, Kongile nangminek aglæt padligomagalloorpâgog — satitsuglugo.

### Kongib nullià:

Kanongmè? Peblionerpa? Tersa ajornerryvsârtok nelläutækkænnit tamannit, Herodese nangminek aitsigäugalloarune tamattomanga tarninnut tokonartomit, mânalo isumagiksungolerlune utokallilernermine, ivksiaviksârsoarmidlo akkardlune, tamannalo attukkiúdlugo sinnensorsoarmun illuartomut. Adlangornek tamanna pinuuviaekalloarpok, nællungilagudlo pekk'iak'ennak'ersok, Angudle tauna okautigirset Profetiodluarune, irsiksuartutun ékalloorpok nangminek uavtitut, máne tokuksamut nukingärsinnaromartok; sillatôgune, tâva assimêgomarokokau.

### Imitsirsok:

Israëlikut Profetigirsêjt kangalikiak sillatônerpæt? Terserpiak illuarsusiæt ilisimadluartûrsârtok, ujark'ænnik millôrnekaromatlartut, ôunekaromagalloartudloneet, innuît sâniarsinnaromarpeta kissienne operisinnardlugidlo.

### Kongib nullià:

Angut tajmâitok mianernakau, Kongib saimarsusiâ manigôusiütigiginnâuguniuk.

### Imitsirsok:

Illomudle, Kongib nullià! Tejmêitok erksigiungnærük taunà! Kongim isumà umatàlo piomarsusiàlo aglæt uavtinêdлуinarput; Salomiblo mâna pekkorsarput malliksinnaromarpago, Kougiblo nekkorasungnerà attordluarsinnaromaudlugo sillatômik, tamarmik nunamiut ilisimadluartûrsartun okéjsa sâtinauværdлуinaromarpæt ajokärsornerdlungnauværdlugoloneet.

Kongib nullià (Salomimut).

Illomut, panniga! nællungikalloarpotit, uanga kik-sangârk'ersonga, pinnersusernik pekkosersöutingniglo umat tamanna sengêtsok pisissegalloarét, sumut ilisimarsuserput ordlersorpok, — piginnäursotit, missilikalloartogut.

Imitsirsub (Salome isirvsöupà siukut):

Salome:

Pekkorsúsisit piominartuïnarkaut.

Kongib nulliá:

Malleroarsinnarkit, panniga!

Imitsirsok:

Kina immiarsinerronerpa illingnit? — Ursserârneret inneizisingorsinäugalloarpok Kongisut, pekkytsiâtârdluarsinnaruît.

Salome (assime):

K'ingarnarsillæn una! Kannongmé k'ennersinnäugivkit ikingutimmut? Kajumingnimmun aglæt nalegäunerpit? — Uminarsillæt!

Imitsirsok (iglaroarpok):

Sulle ernumarsutiginerpiuk — erkaimasinnait — —

Salome:

Nipangersinnait! Pekkorsetit nungudlugit namak-siniarpaka.

Imitsirsok:

Kaka! Nedliütorsub tekkoranârtitsineránut mâna piükungnarsarniarit! (audlarkatigà.)

Kongib nullià (kissimêdlune):

Sumik isumakarungnarsinnäunerpa? Söublo-neet piükungnautà tajma kattigalloarnerpauk uammut? Illuarkotiksarsiungikalloarkorioktôg; kajumiksingilak kinginermigloneet k'eblersusimigloneet! namagiüarsinnaralloarpà angiortome sakk'üarnekk, isumænilo isirvsutigirsartardlugit siütivtinut; sillatôgutalo, malleroariakar-

kimik nalegâvonga, nalegâusinnaruma kissienne? — Ningarnerubloneet pilersârfigirsara piorngærutinauværomarpà — nalegâjomarponga; pinerdlugarsoak atauzek mâna akkiliütigiguvko, kakugo kapseet erdligiomangidluïnarpaka! Herodese innungortok kigfainâursuksak, mersa Kongiogalloartok, pikkatâunerublo k'elerutejsa annuæt. K'elerutitokak kassertidlekpok, — Attego! nutâmik k'elersork'ingniargparput; k'elerutitârle uïnersoradlarparput pissokamut, kallimnersoidlo nelligeego marput. Innukulungoarle una kannong-ésugissegalloarnerpiga? Isumèjsa siüniksarigalloarpæt nekkimanêitsok, taivkolo unniütit Kristusimik sioranarput, tauna erk-siginerrogalloarpà uavtinidloneet, mersa sarkomerfik-sânik tammarsinnâursogut. Innuit sinektugæt tamanna asseroromatlarpà, tamanna isumaliutigallugolo piniatlarpà. — Pâsingidluïnarpara. (anniok.)

Akpikatigeet tekkuksäungitsut. (itïnermit.) Nedliütilerpet, nællyungnæromariet, innum annersà! Tekkokâromarpet, akseit tekkornartæt iglautigallutit itïnermut nusulerangatit, tâva tussaromarpet, tâva tekkyomariet annersak târsektome okallukfigirset, tâva tekkys-sauet anniartikaluktuak'ersok, iglardlutidlo k'emaudlutidlo niblerolugomarpotit annernartorsoarne nâksäungitsunne.

Nedliütilerpet, nællyungnæromariet, innub tarningà! tekkokkâromarpet, puïlarsome kallaupilersome nellukuît ikuellanerne madlersunne; uërroluglutit tâva irsikugomarpet ikingutet, makkitatigallugolo, erksivdlutidlo tuksiarfigiomarpet annersak pirsarsoak sennikut angalarsok, tâursoma illingnut angmarèj kiglinekangitsut nuännârutèj.

(Innukajuitsok. Johannesib ujarak ivksiavigà. Davidim ivngerutèj makpersimarsut sâmine tigumiardlugit; isumaliorpok.)

Johannese:

Iblimmè, Davidi-â! aungajuktikalloorigettôg: sikornersoarne kukkilektukkab nokartèj tigursartaretit nukimik tupingnartomik, ivngerutigingardlugolo siünersingitset. Illomudle! okauzit tamarmik erkódluinaissaput, udluksæt nedliüpetà. Kappialanek angnersôvok mânakut; nakârneruble arsigissauà arnam ernisuktub nimârnerà: k'illamik nalungiamut sâminêtomut kongojukpok, Gudilo ussoringârpà. — K'illættôg tipeitsugomarpot, nunalo irsugomariok — imarlo kaudloarpallugomarpok, irsungnermit kardlordlune; narksak nâursoeelo tamarmik kongojugomarpot; orpikperksoïdlo akkornænne orpeet tamarmik nuennârdlutik ivngeromarpot nalekkab kénæt sâne; aggilermet — illomummè aggerkasikau — aggerasuaromarpok; tauna nunamiut nerigugitlaræt siornarsoarmit, mallik annersâroluktidlugo, k'illab tingmièj k'enertartidlugit, pingortitædlo tamarmik keplingârtut kallirvsarfigitidlugo udluksarsoak taivna — Iblimmè, Johannesi-â! tamanna nællungidluarpet — ariytsingilatit, nedliúnasuaissersok; kissienne sumè — kinaunersok? — pivdlutit suna agleksimanerpa mâne? Okauzit arsigèjt agleksimarsut tekpikane, (kilkak oparoarpà). Manilo — (sækkirsæne pattikpèj.) — Kæmè! taukoa sakk'iiarnera tessioromarpæt; sulliek-sara nællungilara — angikau — suglunakaule.

Simone (tikipok).

Mâna, ajokærsoïrsong-â! nerpsarsiukket nenniviuk?

Johannese:

Unnikpârirsædlo unnersukkædlo nennigalloarika; irsertugarle tamannut, atauzek sulle nedliüsimangitsok tapunago, nennirseksäungilak ilisimarsusib makpersæ-

gèjne aglæt, tamanna tarngum irsikungârsinnâugallo-arpà isumaliørnerme soraissengitsome, kategäutserdlune pingorgverkâmine, tekkordlôkænilo tejmeitok nangmern-gum okautigiginnâungilå. Tajmaitomigle tekpauanga mæungnaromarpok okauzek, tamattoma kiglikfiksåun-gitsut nællunartorsoïdlo sukuïardluarsinnåuëj. Profetible erkornægå erkudluaradlariakarpok, sördlomè mane akleksimarsok, tajmâisissagalloarpok.

(Profetib Malakiasim aleggèj makperpèj, attuardlunilo.)

Arèit, Engelifa siünimne audlartitsomarpara, akkutiksarlo siüniksara illuarsariartoromarpà, nalekfing-minudlo k'illamik tikiutsomarpok Nalegak, illegeersu-tiksam okaursirsoå, tauna illipse illimagigikse, areit! — tikissavok, okartok Nalegak kattersårsoit Gudiaët. Tamanna siünersinerpiuk? Okauzek nællunærsorùk, erneng-å! (attuark'ikpok).

Areit! Profete Eliase audlartitsomarpara, Nalekam udluksarsoå sioranartok nedliutinago, angæjokåin umatèjt sâtisinnåungorkudlugit k'ittôrænunt, k'ittôrædlo umatèjt ama angæjokåmingut, aggerkonnanga, nunamiudlo pitlangâriartordlugit“ Tamanna pâsinerpiuk?

Simone:

Nagga, ajokærsoïrsong-å! Okauzivit pikkunartorsoit tupingnartomik kajungersaránga illingnut, attuaruïdlo, tussartalerågit; uamnemet suna aulasartok tupingnartomik, pâkartingitsarale; tamattoma okauzib arsigèj okauzisit, sumudlo ingerdlajomaguït, aiparirsariakarpagit; iblidle siünersidluarnauviængilagit.

Johannese:

Udluksak nedliupet, tamauta uïtsomarpogut; unuakaradlartidlugole, irsikusinnariakarpavut aglekkæn arsersöutåursut ikane, isumaliormersordlutalo, aglekkæt attuarsinnåungortserdlutigit. Ikitungoinait tunnigèj Gudib, tekkordlôgak tajmaitok pâsivdlugo manê-

nerme, tekkyuanartut titärtækkæt siünersidluarkudlugit, kakutigudle særbsartarput angutin ussornartut, taukoa nuna tungmarfigidluangikæt; kissienne isumaliútigigalloarèjdle ussornartullirsæt nungudlugit pauanga, irsiksuartun-êtut sôrdlo sakk'ifigirsarèjt udlut nedliütuksæt ungesiksomit k'illab nenneröutèjsut innuîn akkornænne. Unnuakut udlorirsætut aulanguseradlarput, kaumarsusiædlo piüëitsok siorasârigalloarpok, umatiblo isumagiksub kajungersusee kangattalerangeta, sækkirsaivtinilo nerigursârnerit agdliartolerangeta, nerigyssærdluta tâva innardlukkaugut, k'ingursæt illeksinartut sækkirsavtinut allakangipeta, ingnerôlanek unnersukkæt sekk'erngænmit.

Simone:

Edla! ajokærsoïrsong-à! keperirsusit makko sysanerpæt, umame kippisuïtsomik kajungersinnartut sorsoarmut nællursaralloamingnut? Sinektornevtine sek'-k'inerlo kaumædlo tiguniardlugik sævsisarpogut, sillainarlo tigusinnardlugo. — Sillæt! saagmè namanginerpa, ervk'ejægäursogut annigöusinarutigo udlun illuëitsusiæt, pârallugo tarnek, Gudib tunnirsutà uavtinut? Saag nennirseksäungitsok ujariakarnerpauk?

Johannese:

Adlanartak apersoriartoruk, suna pivdlugo angerdlarsilersok! Isaruktorsoarlo aperiartoruk, saag tingmionarnersok, isikkæn arktungikalloarmane! Operisinnanga, namaksinersoak piungikalloarpok, suglunakaulo annersab piniægarsoeenut, mikirsungöudlunilo tarngum ujarcitsengnereenut erksirsunnut. Tersa piginnäungorsarsinnarne, sorsungnek; tejmëitok ervk'ejægäursogut sorsungnek attoradlariakarparput, iblernarsusib kissienne illuarnerryvsâk angumerisinnäumago.

Simone:

Kissienne ajungitsulliarnek angnerryvsanginerpa?

Johannese:

Siurdliursäugalloak, erneng-à! angnerryvsäungikallooriok: angnermik pirsariakarnerrovok pirsäunek, tamatto-monak'erdldertoronnirsariakarpogut parnærsimavikut kau-marsautiksamut; pirsäunerle kaumarsautib siünerà. — Areit! innuk unikalloarune ajugäusimaudlunilo, illerkopilune sorsutlarángamigit, nekoikune aglæt kigfäungitsok, ervk'ejægak innungork'iksorlo, sumékalloarnerpa tâva? — Nuname târtuïnäursome, tersane orpingoæt kênariksut nausarput, kiglikangitsublo pullateriârsuà kardlulasarpok, tersane ingminik unnerdlungnek opitok pissuktara-rau, erkâsiniardlugolo kannong-êsusiminik — tersane saimarsusek udloriartut kammitotut asingarsok ungesik-pok, akkinersidluarsusek naksäungitsok, ningenguerub kerubiâ, nuennârfirsksoæt sânetidlugo, pænnalo ikuellannartok idlôrdlugo sækkirsânut, tordlordlunilo: arvsærit illuëitsotin oma!

Simone:

Angusaag! Nâkiningnekanginerpa Gudiknt k'il-langme?

Johannese:

Ilamè, k'ittôrnangà! lekpâursomanga nâkiningnek, erk'iksinerum Engeliâ, akkariakarpok nunamiunnut tam-martunnut, tessiorkudluta akkutiksamut nalegâvianut, tumidlo tammaïkammærsut oparoartordlugit. Kaumar-somigle okâursirsu padliksinnäungidluïnarpâ pigviksak, tersane târtorsum erniëj tokonartut yomeriarput; taukoninga akseit nukilirksoit serniksyssauejt, nalektarangarsuk nipe, tamattoma mânakut itersarniarpèj.

Simone:

Sumit næggovikarnersok nipe? Sumên erpa?

Johannese:

Gude næggovigà, sækkirsame mattomane êniok; pauanga annissavok nunarsoarmut, morsa nuna innuka-

juïtsoursok, tersane tokyssavok. Namaksirseksara tel-  
lorunakau angnerrursomut; tejmëitorle angnerrovok ang-  
nermit nuname! Kigfaïnâvonga tikiyssersomut, tauna  
k'ingakofigikâra, isigamængnik tigumiudlugoloneet! Tåur-  
soma upernarsoà unnipkautigissauara ivngerumik tus-  
sarnersomik, tingissaungalo tingmiartut tekkornartartut.

Simone:

Iblit tâva kaumarsautaungikalloornerpit, tamanna  
mallissauarput? Okarnà, nerigyssanerpisa kaumaner-  
rursomik?

Johannese:

Tajmãipongmè, erneng-à! — kangugingilara; kau-  
siut piüëitsok ingerdlasarpok, kangusungilarlo, mikir-  
sungôgame! angnerrokóromanginiok imãitomit, neriguk-  
tartorle ilimænartorlo kongojuktarpok nennerõursoar-  
mut, tåursoma k'ebliersusià attartorsinnarpà, nunakudlo  
kaulâleradlartidlugo, innuksiarnerdlune okallukfigà umat  
isumagiksok udlolâksamik, tauna unnipkautigissauà; ak-  
kisukârle aungajuktilerangame, kingurdlerpâmik sak-  
kaitsiarpok nedliükonartomik; ufardlunilusaag k'ingur-  
sæt k'ebliersusiënne — aungalerporlo.

Simone:

Okarna, ajokærsoïrsong-à! okknllugit, sumik isu-  
magalloarnerpit? Irset k'eblerkau Safirisut kakoartotut  
karvsidlo perôralloarpà kongut niakorutæta.

Johannese:

Ussornak'ersomik kausiut k'ebleriakarpok, nauk  
k'ebliersusek angnerrursok kunnugissegà. Kaka! Aipa-  
ringa, erneng-à! innukajuitsok k'emegosukpara! Ter-  
sane udlorirsab tararsõutigà Jordanib kôrsoà; tersane  
tipeitsuglunga pissuktartonga sôrdlo udlâb sinektugèjne  
kaitsortunne, annersablo nipà tussartardlugo maglum  
ivngerutèjne. Mânale akkutiksarsiniarponga Kongim  
inniksarsoeenut k'eblerunnut: tejkane okauzit kibling-

nartut okauzerissauaka imâglæt, tejmeïtorle pissung-  
 nera maungeinangoromangilak. Merdlertut k'assusaran-  
 geta nukekangitsudlo ordlosarangeta, aulananga illima-  
 gio.mrpara Nalegak tuksiardlungalo, sakk'irsaromar-  
 pongalo k'assunauværdlungalo, killarput allalersok tekko-  
 gutigo, unnursablo sivisônerrursub udlâksà nuïleranget,  
 nukilirksöudlunga kangattarsinnäungorkudlunga nekto-  
 raligtut isarokardlunga. (annipuk.)

Akpikatigeet ersingitsut (tekpauanga).

Innuïdlak k'emeglugo,  
 innuït pullarfigèj,  
 innuksiarnerdlunilo  
 orniktaromasarpèj,  
 illelârtok tipeitsuktok  
 máne sakk'üüartarpok,  
 udlorirsæt missigèj.

Tamáne Jordanib sirksà  
 ingifigisartarpà,  
 innuk kodlilirsútigà,  
 sinektorisinnarpà  
 k'lllangmut tessiortartok,  
 kallirvsarfigà kotsiksok,  
 angumeriniarpà.

Mána ullerursinartok  
 akkosinek pissukpà,  
 tekpauna kajungernartok  
 malliktigiüarpà,  
 innuïdlam udlorièj,  
 tekkonauværomarièj.  
 pirsuksak illimagà.

Nerigutib malliktarpà  
 ikingune tamannut.  
 annersablo k'emengikà;  
 kaumariksok târtomut  
 sâsimagalloartarpok;  
 târtuïnable kaumarsok  
 umigirsartararà.

Illuarsariartoruk  
 Nalekkam akkutiksà!  
 tikissersok illimaguk,  
 padlikpatidlo mâna;  
 Kajungerungnærdlutidlo  
 nagliungnauværdlutidlo  
 pidluarpotit tâva.

---

### III.

(Nüüvertarfik Jerusalemiun iglorperksoeesa isâvirkso-  
 ætigut: Innuiëit tunnudlereeksut k'erdlerautilerkaut).

Iglorperksoarmio:

Tersa aggerpok.

Kapseet:

Inga profetiðunerpa?

Iglorperksoarmiun aipæt:

Ivna nukakpiarangoamik tessiortok, annorâkartorlo  
 Kamelib merkoeenik.

Iglorperksoarmiut pingajuæt:

Tersauna.

(Johannese tikipok Simone tessiordlugo, Andrease  
 Filipusilo ajokærsukkæni!o adlæt illegallugit, ungatan-

gêtsok inuüerksoarnit kissineritsunnit, taukoa ingiarka-tejsa irsuktut tordlortartudlo siaroarterpèjt orpigik-sun aualekkotèjt kâvekotidlo akkutiksânut).

Simone:

Nipangeritse! Pâminartinauværsiuk isumatôrsoak! Palmekotin aualekkotèjt suksak akkutiksamut, tersane nalegak erk'iksisârsok sakk'igadlangilak. Merdlertok nunakut sakk'isarpok, sinektukkæne nerpsârsiordlugit; merdlertok tikipok Engeliminut, okkirsitlarame sarfænnun itirsöunut. Tekkordlôgèj nællugalloarpaka; udlut magleet kôktarput, isukaissengitsublo akkoserngâne nennëröutit kaumarsut udlorirsætun étut unnuakut akkisukput. Tekkordlôgâle kakugo irsigiomarpara; pyok siammaradlarà, unnuakudlo kaumarikput udlorirsæn akkisuktut. Engele malligiakaradlarpara, takpêdlunga sakk'igadlarpara; kajungersusib nerigungnek aiparissauà, sajmäunek illegallugo nenneröut nennitserdlugo. Merdlertok irsuglune sakk'isarpok, erksiungnærpok; merdlertok tipeitsuglune maksariok ivngeruminik, tejmëitorle sinektortok, sumut pissussersok takpêdlune.

Innuëerksoit:

Kaulâlersok udloriak nuësimavok, isumadloutiksarlo nutângortok. Suna arsersöutiginerpauk erserk'ingneræt? Israëlikun unnuarsoæt kangütok; pidluarnarsillæt! Kongorsorneng-à!

(Konge aggerpok imitsirsok aiparallugo, kitanger-simarsok kigfaminit sorsuktuksaminidlo pârsirsunnit.)

Konge (imitsirsomut):

Saagme inuüerksoit pikititsilernerpæt?

Imitsirsok:

Profetib seglok'ittârsuub ajokæsonerndluuk'ikpèj inuüt sinektukkamik Kristusib nalegâvià pivdlugo. Areit! Tejkanga padlikpok perk'iksimilersotut annorakartok maptursunnik, merdlertok tessiordlugo, täursoma aipa-

rá piüeidlune nevsoingitsunniglo ivngerdlune, Profetible perk'iksiminek okalluktuarà, innuïdlo pitleitsiangârd-lugit ajortulliaegëjnnik.

Konge:

Tajmäikasikile! Tamanna illuarkotigiginnäugallo-arpæt.

Imitsirsok:

Orpingoartine koëgikôralloariæt. Kissienne innuït akkimangitsut kissésa nenneraraingikalloorpèj okallung-neræt kassilitsub.

Konge:

Erksiornëipok tâva; kæmé! serdlernangikalloorpok.

Imitsirsok:

Kissienne, Konge nalengnartorsoang-à! iblit nangminek — —

Konge:

Uanga nangminek? — —

Tamannatôg udlome namagiüaromariara, ilamé nutäursusia alliaenârsautigissegalloariara; ugvarfingme tekkoginnarpara niviak pingersok tussarsinnardlugolo k'emäursortama nipà alliaenëitsok; okalluktible täirvso-ma sumik okarfigissagalloarnerpânga, tamattoma k'en-gok mænna erk'ingarsungortisinnâvâ.

Imitsirsok:

Okalluktong-una ingalengniarûk! Kongiga terdlik-totit! Uniungikumale, okallulerigalloarpok ivksiavirsâr-soærutitsomaudlutit, ullilerallugolo annorarse merk'olik adlangortitsuglugo aukpaláriksunnut. Areit! Kênavit sánut særbsalerpok erksiornëidlune, Kongisut innuïerkso-arnin unगतangëtsok aglæt — —

Johannese:

(ursserarpèj innuït nipangerkudlugit.)

Nipit (innuïn akkornænne).

Nipangeritse!

## Johannese:

Saag tajma irsikungárnerpisinga? Erk'imarsut takpêtsose! Kaumarsok k'emerdlogara tekkosinnäungikalloarparse; saarlikiak siümikfiginiarpisinga siütivsinik tussilartose? Umneet pârsirsub nipâ, innukajuïtsome sauënnik kakorsirsartok, tussarsinnäungikalloorikse. Tejmëitorle ajungikalloorarkau, akkosinevsine unikuse, târsoarmilo irsikortõudluse kaumarsok mallugigusiuk, siümikfigigusiuglo nipe illivsinik kakorsirsok; k'ikârfigirsarse aungajuktissagalloarparse, sumudlo ingerdlasartose tussaromarpase, annäunekaromagusilo, sâniaritse, sâlerasuaritse tâva — pilukkorsumit!

(Farisæerin illêjt tugline safigej, taukoa k'emerdlôrpæt kongojuglutik makkittarsomik).

Saag tamanêpise koksellëitsorsõudluse, siannêtsose makkitak'ersose! isumakardlusilo: Abrahame atagârput, arnablo kigfäursum ernerà umigiüardlugo? — Jehovab Abrahame k'ittôrneksarsiginnauà ujark'ænnit makkonanga ajunginerrursunnik, arnablo kigfäursum ernerà ervk'ejarsimarsok ivngersinnâvok Serafit kattersârsoeenne, illipsile ipertôursose opingârtidluse pidluëitsuksäutinekartun akkornæenne.

(Farisæerit ingmikut isirvsolêrput; Johannese okalukk'ikpok).

Adlamik isumakaleritse, sâlerasuaritse! Israëlib kinguêj tammartose! Sâlernerlo nællunejarsiuk illerkoserdlusekingufaktarnerminik! Areit! Ullimaut orpeet tungaviænnêleralloarpok; orpik tâva nellinginak ajungitsunnik paurnakangitsok kippissavok ingnermudlo egissavok. Areit! Udlut k'emôput, kattersorfiglo napartornarsiok, mâna nautsêvingmêtut kattersoradlariakarpud, taurso-malo nivaumik tigumiartub nautseïeksariksut koïmut kattersoromarpêj, kallipäidle okek'ersut siammartissauêj annorinnut tamannut.

(Konge safigilerpâ).

Iblidlo, karre erroïtotit, nautsêvingme ardlungak'erso  
tit kinginermêdlutit, koïmut torkornekaissengilatit; an-  
norsersuble kausârtitsomarpâtit persotut nunab kollágut,  
sikkigasuangikuït kannilârdlutit, illupâkodlo kattorsor-  
niangikuko ivingmut immakangitsomut.

Kongib (okauzoe assignnardlugit imitsirsok seng-  
mifigà).

Johannese (niblingârnersursok):

Illingnuttög torklulavionga innukajuïtsumnit, iblit  
sekkursarsoak tigumiarauko, tamanna Jehovah tigu-  
miarigà illuartomik. — Aksetit errorsuarkit, k'illam  
ingnâglegiæt sekkursâk asserorterkonnago makkonane.

(Perpallungnek innuïn akkornænne).

Imitsirsok (Kongimut):

Nipangerkogúk! Sualupetlâkau.

Konge:

Naggale, okarniktuarsinnarle! Ursseraïrsariakar-  
sinnarponga, okauziksærutikudlugo isukaissengitsomut.

(Johannesimut):

Okalluksinnait! Sumik okauziksakarnerpit uamnut?

Johannese:

Mammiaesarungnærkit Israëlikut innunerdlungner-  
nik inneizisinnit innertersimarsomik Gudimidlo pirsôtita-  
mik! Kongi-à! Nuket innugadlarpok, tåursomalo nul-  
lià iblit arksautigiget.

Nipit (innuïerksoarne).

Seglusuïrsun okautigà.

Adlæt:

Sapêkalloarkau.

Farisæerit:

Tiguïartorniarsiuk! Israëlikut Kongiæt innarlerà.

Konge:

Nipangeritse! — — Okallukpæksinnarna, Johannesi-à, Okauziksakaradlarnerpit?

Johannese:

Máne pirsarsõunerrogalloarpetit; sêkkosinnäugalloarpet okak sapingitsok ajortulliukket taidlugo; kissienne tainekaissavok; annersitleitsiariakarpagit. Nalekkam akkane, innuvtëjsalo kênæta sáne, angiungitsun illiornerdlukketit tussarsinnäungorkudlugit irsertungitsome, nelleritikudlugidlo — Nellerititsinek taigalloariga; nellerisinnäumet ajortulliægarojurksoak aglæt, adlamik isumakaleruit; areit! Tajmäimet uavkut Gudib pitlarátit, k'illab pitlautëja erkartoïrsutëjt k'emarratigikudlugit, Nalegarlo ujariartordlugo udluksetit kangersinagit.

Kongim (allarpà):

Iglorperksoarmio:

Okallungnek illomut sapëtsorsoak!

Iglorperksoarmiun aipæt:

Areinmè! Nellinginarsiordlune tamasa arsektõungidluïnarpej, tajmalo Konge avokâringâramiuk, uaguttôg adlæt seglusuïrsuïnak tussarsinnaugalloarparput.

Konge (sorsuktuksaminut seruiksortiminut):

Innuïerksoit seggarniarsigit! Taunale tajmäitisinnarsiuk, okallukte tautõuna! — Sulle kangeïnaradlaronarpara; kingornale pirsäunek kakejarinauværomarpà. (anniok).

(Innuïerksoit siammalerput):

(Innukoëksab uningarsub k'emerdlôrpà Johannese uërroluglune iringmiksarnerdluglunilo).

Johannese (utokamut):

Okauzika siünersinginerpigit? Kamaginginerpigidlo-neet? K'enggut erk'ituïnaralloarpet tupingnartomik; suvit? Saag irsikordlukpinga uïpiluglutit?

## Innukoëksak:

Ha! ha! Kinäugalloarnerpit, tammaralloartok tessioromagauko? — Takpeetsub takpeetsokane tessiorangago, tamangmik itersamut nakkararauk? Aijaisôrdlunga irsiksuarpara angut, täursoma tettiginiktub sapingilä, pitleitsiardlugit innutokäit, taukoa kærsoennik singortitariakaralloartok.

## Johannese:

Nælljungnærsinnait, mane isumamnik okallungilanga, annersablo nytsæt kakortut ajorsautigingilèj, tek-kordlôke täsinnago.

## Innukoëksak:

Sunamè tâva tekkonerpiuk? Nællorsitsarutit, tamak-koninga iblit nangminek erkoïniarsinnäungilatit. Suna nællungiliuk? Atauzekartok illingnin ilismanerrursomik; taunale ilirsaringilet, nælljungnæromangiledlo, nellingne k'ik'aralloarpedloncet. Ilamè — tekkudluarnerroguït, annersarlo okautigirset takpêngikalloarpet, ilame tâva kivissanerpotin irbsomut, tamanna k'ikârfigaët — tuk-siarfigilerdlungalo.

## Johannese:

Iblit sêrkomiarfigissanerpagit? Iblidloneet tuksiarfigissanerpagit? Nagga, mattomunga mianersoromarponga. — —

Innukoëksak (ta'rarsõumik manivigallugo okallukpok).

Epummerit ôlikulârdlutidlo!

## Johannese:

Máne aijaisôrnartorsoak tekkogalloarpara, ôlingilangale; amerdlanerrometa, tauko tekkordlôkænnik pingortitsiginnäuput, atauzekarporlo, täursoma irse takpêlisinnauà, kangingunartuble sõubloncet annilârtinau-viæissengilânga. Tekkordlôrkorset sukuïarniaruk! Ar-sersõutigirsâlo nallunærsoruk, ilisêniütäungipet! — Kiõugalloarnerpa alliortugangoak taivna pinnêtsorojurksaak,

tejkane kikârtok, sinnersomiglo iglaroautigallunga, sior-k'ædlôt kissiniardlugit itumamut, kardlortaudlo nipëitsok sudluarsinnardlugo?

Innukoëksak:

Tersâvotit nangminek.

Johannese:

Seglukasikautit. Mikirsungôgalloarpongamè k'ajeng-nartôudlungalo; tejmëitorle pirsäunerrovonga nukekan-gitsunne, angnerrovongalo angnerryvsârtomik neriguktun akkornæenne, imarsublo siorëj kissinauviængilaka siornæ-rutotut; isukangitsusible kardlortaursoà sudluartaralloa-ruvko innukajuïtsokut, erinakangârkau tâva, tokorsudlo illivermêkammærsut aulatisinnäudlugin aglæt.

Innukoëksak:

Ha! ha! piúngitsotit ilisimëitsotin-à! Arvsærit! Kan-gamè sinersorsub innûrsangoë ilirsaridluarnerpauk.

Johannese:

Sinersorsôgalloarponga, tikissersok arsigiomaguvko; makkittangilangale; kussernertut imarpirksoarmut kate-gomarponga irsuglunga innursutib puïlarsorsoánut, kôle-ralloaranget. Ingnerôlanertut unnursab nennerôutà aun-garasuarpok sekkérngub sanut, nuïleranget.

(Innukoëksak aungarpok, tunnersoarlo Johannesib sáne kikârpok ingnerinäursunnik irsekartok.)

Tunnersoak:

Nuïsımavok — Sorârursivdlutit! innujungnærit!

Johannese.

Annersarojurksôgalloarpotit, tekkogalloarpara; ajun-gitsôguïdle opernartôudlutidlo, taivnâguït, tauna akoï-mivigirsariakapara, tekkokâradlaromarpara operingi-neráne.

Tunnersoak:

Piomarset okautiginiaruk! Söubloneet nællunær-kotab nællunejaissanerpauk?

## Johannese:

Nællunærkotarsoak, pingortitæt makpersægéjsa kal-  
leenêngitsok, illorpiännile agleksimarsok, aglekteinar-  
midlo kissienne sukuïarnekarinnâursok. Sillarsoak tek-  
kuksâursok aulæjængersinnarile! Pirsarsoit ajortut ta-  
manna aulatisinnäugalloarmarsuk; kissienne aiparisin-  
nanga annersab nalegâvirksoánut! Erkoïniarfigingalo  
nællorsitsârutinnik irsikutækkamnik!

## Tunnersoak.

Innûnek sunäunersok, innuk sumut pingyssersok,  
sillarsum igluliorneræt tugliksä nællungiomatlarer —  
kæmè! pekkorset pile! Irsiksuarallarpet arsilliariksok  
tålytsersimarsok, taïgalloarpet seglusuïrsumik, tuping-  
nartomigle tekkyuanartomiglo tersanêpok kangarsoarmit,  
nivitsardugolo erkarsartok piniarnermut mäungeïnarmut;  
mattöutä tålutejardlugo, isumaliortorsoïdloneet aglæt  
ajordluïnarpæt, annersâroluglutiglo audlarput, pidluar-  
susersoartiglo nælludlugo. Nællungidluartudle ilisima-  
nerrursut kakutigut tålutakut tekkungnikalloarput, sau-  
neïnædlo illoáne tekkosinnarasugirsareit; sillatöudle in-  
nûrsaliamut nivingarasuarpejt annorarsæt k'eblerut,  
tordlordlutiglo: erkarsark'ennase; kissienne irsiksuar-  
sinnaritse! Pinnersorlo nuenneritlarsiuk! Tekkuksäun-  
gitsorlo pinnernerrojurksôsuginiarsiuk. — Pidluarkonar-  
sillæt nellinginak, tarab nipà tussarsinnaruniuk, tekkor-  
adleglugolo pingortitæt k'æt; k'erdlertoronningilædle  
kangusuïdlutik irbsomut k'ernertomut nangiarnartomodlo  
kåvekotit mattöutætä attáne, pinnerSusib tålutáne an-  
giortome irsertukkamut.

## Johannese:

Pilersárfigirset suäunersok? Suna angiügak siora-  
nartok tålutejaromarnerpiuk uamnut?

## Tunnersoak.

Nipangersinnait! Tussardlutidlo siünekarniarna! Ta-

marmik pisimarsut kammane sillamilo, sillarsoïdlo ká-  
vineræt, nãursungub nãulernerà tokoneràlo tupingnar-  
tok, innuktôg isumàlo tarningàlo, tamarmik nelligeeg-  
luarput — inneizisin isukangitsut kinguvaktarneræt  
atauzeinak pirsariakartok. — Tamarsoarmik isumaming-  
nik pingortisimaput pârinekarpudlo ingmingnik, nang-  
minermingnik innursutekardlutik, nangminermingnilo  
Gudioput; innuglo nãursotut nersutudlo mulleïnâvok  
orpiensoarme nelligeeksome, isukaissengitsomun ésserso-  
me, pillut kategartidlugit okiut nungudlugit, tamarmiglo  
nællungitsusiglit aungaissaput nellinginarmut, innusimar-  
sok tokyssavok piorngærussavorlo, tamardluïnarmiglo  
uteriarput næggovigirsamingnut.

Johannese:

Annarsarle étuïnaralloarpok.

Tunnersoak:

Assukiarle! Innúrsutib pingorkatut, umarsun innu-  
neréta têngekarnerà, tamattoma ivik nãulersipà illorrit  
kænne, nãutseïarlo narksamêtok nãulersidlugo, kapsê-  
rojurksoarmiglo adlangortarangamik ama nãursungor-  
k'iksinnãunersut pingortiteksamut adlamut asserork'igo-  
martuksamut.

Johannese:

Kursegunartudlo arksoarnartudlo? Illuarsuserlo  
akkinersidluarsuserlo?

Tunnersoak:

Piungilæt, sillam aipánilo sōungidluïnarpud, umar-  
sut tamarmik pittursáiaraut attavigirsamingnit, kin-  
gomut kivikudlutik næggovingmingnut.

Johannese:

Sillarsublo siüniksa?

Tunnersoak;

Innunek tamersa; tamarmik innuneræt, atauzim

adlangornerágut sorajuítsokut — tokoloneet illivsinit ima täutilik.

Johannese:

Isukangitsuserlo?

Tunnersoak:

Pingortitæn akkornænnêpok, sillatænnêngilarle; pingortitædlo akkornænnênâvit, isukangitsusek illangerfigigalloariettôg sôrdlo ujarak tejkanêtok tungmækket.

Johannese:

Kannongme? Ujarak innursutiliônerpa sôrdlo innuk?

Tunnersoak:

Illumiügigalloarpêj innunersum ingnerôlaneree, illigtudlo pingortitæt Gudiursusiæta sarkomiütarigalloarpâ innuk atauzeïnarme, pyoalartummé timmit kattilerkikpet irbsomut, areit! ujarak illiverpit kanêtok kangat-tarsinnäugallôarpok, illingnidloneet angnerrolerdlune, attânêtidlutidlo narrogallutit sôrdlo pirsäunermik sivi-sursusimiglo; makkitak'ennæk tâva! Iblidlo irbsorlo tukaralloækket nelligeeekpotik!

Johannese:

Ujarieitsengnivudle nipêitsut unganivudlo itirsôut, piniarnerlo täivna, kajungernersoarlo illuarsusiksamut, kiksaursoarlo ivna, täiksäungitsok, tarningum illimagirsâ, kongub unnuknt kallipalerangagit kakkæn ungesiksut, malliglo ivngeranget, orpikperksoïdlo okallulerangeta, unnursam annersarnerâ innitsäursakut siurksuleranget, nuïab anningat ausârfigilerangago, irsilo uürvsaranget udloriamut k'eblerutomut. —

Tunnersoak (iglarpok):

Sinektugaïnauput immakangitsut. — Kannok, asin-galerpit, Johannesi-â! Areit! Tamersa seglusuürsutib tamakangitsum arsingâ, kênakpâk pærsimapet.

## Johannese:

Nipangerit! Seglutôk ajortorsoang-à! Operinauværpagit: nællungidluinarponga, annersakartok, tåursoma, pingortitænnit tamannin angnerrursub, tamarsoisa isumagirsarèj; innûnekartok soraissengitsomik nællungilara, innuglo angnerrursok ivingmit narksamêtomit, udlome nâugalloartomit, akkagole tokyssersomit, innursusek akkinersidluarsuserlo nællungilara, sajmâunerle operára, mattomalo nerigutâ unnipkautigiartorpara.

## Tunnersoak:

Mersamè! Johannesi-a! ursserniaralloarivkit, urs-siütedlo arktorsartidluaret. Aitseit nællyungnærpagit; mâna illingnut nangminernut nællyungnærit! Areit! Innunerub tararsoutânik seglok'ittairsomik tekkotikivkit, iblidlo asserorteret. — Attegole! akkiniaruglutit mâna seglussengitsok tekkyomariet.

(Tararsöut mumiglugo sakkangiüpâ kênánut.)

## Johannese:

(tâarsordlunilo koarsârkallunilo uteriadlekpok.)

Karvsera arksoarallarpet Israëlikut Kongeetut nia-koruserdlunga, kangattartidlungalo Kongim ivksiautânut nunamêtomut — uamnit audlarit, urssêirsok ajortorsoang-à!

## Tunnersoak:

Illingnut nangminernut nællyungnæрниarna! Kakkorsutigirsarsoëdlo missigileruk! Adlale utakk'irsarau-nago! Tauna Kristusiovok sapingitsok Kristusiõnermik; taunâvotit, piomaguît — Innuieit kangattartisinnarlisit ivksiautarsoarmut illingnut piarærsimarsomut!

## Johannese:

Okarsinnait, Johovam akkâ taïnek sapingiliuk?

Tunnersoak (aungarpok tersangainak):

Johannese (kissingortok):

Ila! Târtorsub pullateriârsubutokarsoang oma! Ibliô-

nerpit, täursoma uingiulatikanga okauzinnik tokonartun-  
 nik tungosungnikalloartunnik? Sumut pia? — Kannok  
 tupingnartok! Soub nelläutsornerpanga? Johannesiö-  
 jungnærnerpik? Ilisêtsub takpêlisimanerpânga, uamnik  
 nangminimnik nællyungnærkonnanga? Sunäugalloarnerpa  
 Kongib niakorutà, uamnik ursseisinnäursok? Sudlolik  
 erdlingnartok, tamattoma niakok nennersinnarpà irb-  
 somut — Kissiennile! Udloriangorsinnäungikalloornerpa,  
 kotsiksomit uirsorilarsok, piüêitsomiglo k'inguarfigilerd-  
 lugit innuit anneksimarsut? — Illuangerpa, Nalek-  
 kab tennitâ pârsirsôpet, ivksiautâlo Nalekkab tunnirsi-  
 viæt niolorigalloarpago, — sekkursârsoædlo arsigipago  
 pârsirsum ajaupia kâvekotilik nuisimarsunnik, tamatto-  
 minga sauæt tammaralloartut utersarniararej innuka-  
 juitsomit akkosinernidlo ullerunartunnit? — Illomudle!  
 Kakorsut tajmâitok illuardlunilo angikau.  
 (orolluglune utertarkattajârpok, isumagirsarlo sillagi-  
 niardlugo.)

Simone:

(aggilerpok, k'emerdlôrmersordlugolo kodlilirsarpok.)

Ajokærsoîrsong-oma! tussangoaruk ivngerut, tamat-  
 tominga nipe angiügak innukajuïtsome ivngeralloartok,  
 ujarniaravkit; nerpsângilagidle — aitseit ama erkaïler-  
 para. Atta! — Mâna tarnimne auilórkikau,

(ivngerpok.)

Innuït tammartut Kongit

Ajorsautigingilejt,

Kongin ivksiautejt kapsit

Kak'inek ajungilèjt,

Ajorsautigitlarnerroèjt

Okauzit pidluarnartut

K'illab nalegâvianun-eit

Tessiork'iksártartut.

## Johannese.

Engeliga! Pidluarkonarsillæt! Ivngernernik utersaringma Gudimnut. Allieisungårdlutit irsikujungnærnianga! Kodlilinerpit serkuvterpánga, Simoni-à! Ivngernernik utersaringma Gudimnut, seglok'ittairsublo ajokærsornerdlungnauværomarpánga.

## Adlanartak (aggilerpok):

Angut tupingnartong-à! Innuïëin akkænne, taukoa neriguksarsimarsut irsiksuarmersoralloaratit, piarærsimarsudlo, k'illam ursserarnèrè nalegluardlugo, egitso-maudlugidlo kallimnersoït nimniortitætik, Farisæërit tamarming akkænne apersoriartorpagit, nalegäuneridlo audlartitsirsima akkænne, Gude taivdlugo, piagit, okarkudlutit kiogalloartotit?

## Johannese:

Kristusiôungilanga.

## Adlanartak:

Profetiôunginerpidloncet?

## Johannese:

Audlartitsirsetit okautsartorkit agleksimarsunnik: nipigánga innukajüitsome tordlularsub: Nalekkam akkutiksà illuarsarsiuk! Aggerfiksà kaglilerpok! Tersa kakorsimanera, tamersa namaksirseksara manênimne.

Adlanartab (Johannese irsigà aijaisôrdlune audlardlunilo).

Johannesib (Simone akságut tiguà):

K'ak'eit, Simoni-à! ka! máne sakk'iungnæromarponga; innuït pissukatigallugit ajornakau. Innukajuït-somnit uterasuromarponga, tersane udloriatokäit kongojukfigissauánga.

(audlarpuk).

(Kongim iglursârsoà.) (Konge nullialo atauzimêpuk).

Konge:

Kaka! Pekkorset malligomatlaralloarpara, erngerdlungalo ivna okalluktok parnærutsuglugo, sapingitsok innuierksoit pikitidlugin uamnut, umnile amerdlarsut attavigirsej pivdlugit, ullitsomagumalo takk'iksutærukudlunga, ersitlarkaunga, pikkunartomik pattiglugo angut tauna, Profetiopet, tajmäikungajekalloarparalo, pikititsirsôsuginagolo. — —

Kongib nulliä.

Kangalikiak Herodesib Profetit operfigigalloarnerpagit? Umnile mâna Profetin erkôtuksêjt nalengnârattek'igosukukit, kâme! Erkôtsomartuksaratôg illingnut, Kongi-à! tussangoaradlariuk! Erngerdltut Johannese isertingikuko, Herodiasib Salome aiparallugo iglursârsoët k'emegasuarpâ — Taunaloneet uagugloneet audlariakarpoguk. Nalekkotônima umigingârpâ kangunartok tamauna; ivksiautarpidlo okpinerâ tekkyomanginiara.

Konge:

Ajornersoang-aglæt sapissengilara tâva. Pekkorset pile! (sekkutõunnut kakorsimarsunnut): Johannese koirsirsok nerpsârasuariartorsiuk! Annuvdlugolo k'elersorniarsiuk! Pekkorsara nalengnartok tâva nalegluarpars.

(Sekkutõun audlarput.)

K'yzevigâgit, nulliara! pauk'ingârniaraukik erk'iksinera pidluarneralo; mâna ivna isumagitlariga, tamanatôg k'ennerdliutsomarpara; mersa innarleromangilara kingiksusit, ivksiautama sukâ angnersoak. — Nalengnarsusit unnersiütigara — pirsäunerlo nalegâviglo illangerfigigadlaissauekit siornatut, Profetit hundrediglin aglæt tamanna k'ingarnartikalloparsuk; kingornagudle nalegäitsornerput ingmikun-étok kigliksakartitsomanginiarput. — Nellinginarpuk isumaminik innusinnarile!

Innunerublo irsungnartoce niakorutiblo pidluarnartoce illangerfiginnardlugit! — — Mânamè udlub nedliur-sineránut arsoarniatârlata!

Kongib nullià (assime):

Pilersârfigirsara angumerigiga. Erksinauviængilanga mâna. (audlarkatigeckpuk.)

Salome (kissime aggerpok):

Pivdlunga Israëlikut Kongiæt ikumavok. — An-nersalo! Ikuellengnek tamanna perrorsariakarpara k'a-jeksordlunga, kussuksarkudlugo, kiksautika tamása angumerisinnäungorkudlugit. — Salomi-à! pekkosersöudlutit sajmarsusek tamanna assiotissengilet, illuarkotiginiardlugole sualugiartyssengilatit; — tamattomungale urssiütiksak angingikallooriok, aksut assaissengilaralonneet ajortilirksoak tauna k'ærsorsoak. — Mâna pirsarsônerrosimavonga arnamnit, pirsäunerrovongamè Herodesimit nangminermi, nalegäugama Kongib pekkorsánut — Isuma ussorsitsarnak'ersok! Israëlikunnut nalegäusinnäunek kongojungnermik. Uminak! Uanga nangminek kigfaungikuma nalegarinnagolo taunapiluk, täursoma oparoartökúnga pidluautiksamik mattominga, aitsejt täva okallugluarsinnävonga: pirsäursonga.

Imitsirsok (uïsoreinak k'ikârpok sâgut):

Mersamè, Kongib pannià! Pidluarsusit nuennârutigigimmaruk! Mânale kigfet nutâk erkaïvdlugo, puïoriaraunago ikingutet siurdlek angiortok! Missilikalloarponga, tunnuaromatlaralloartotit tellerpimnit, illerkor-pudlo mattôromatlalet tâlutamik sorajuïtsomik.

Salome:

Umama irsertugèjnut ama k'erdlertoronnilerpotit, ablortarnika tamasa kmmasartarpetit, erkarsautika tamasa ariytsingiletit. Kinâvit, kajengnarsusika tamasa attordluinarsinnäugaukit, pekkosersöudlutidlo pim-mäudluartotit karksutingnut sappudluinardlunga, mau-

sukonnanga? — K'ingarâgit, umigâgit, tejmêitorlo nalektariakarpagit, kiksautigirsetit nungudlugit attark'irsariakarpaka, pekkorsetit nellinginæt malleroariakardlugit. — Kinaunerpit? Ikingut erksinartong-à! Sulliloneet akk'it taïnauværet uamnut, mânalo olikulângajekponga tussaissesugallugo.

Imitsirsok:

Ikingutigârma, tamanna namagiûaromarpet, illanilo kênardluksugigalloarungmaloneet, akkonarningoakarama nisungnik; tâva, isumaliûtigiungnæruk! Kujanartõunginerpik? Nuennârutiksarserpagidlo nellingtonarnik umapin erkasungnerèjnik? — Kongib sajmarsusianik angmanginerpiga akkutiksak illingnut, kiksautigirsetit sapêtsut tamasa angumerikudlugit? Sèkk'iner-tut Israëlikunne kongorsoromarpotit pinnerstitlarneme k'eblersusimilo; tamarmik sêrkomiarfigissauejt isikketit, Kongib nulliarigâtidlusaag; ursseraïsarangavidlo, taïr-sissautit innussersunnik tokyssersunniglo. — Sunamè kiksautiginerrosinnaviuk?

Salome:

Kigfåunginek illingnut, tekkosinnâunek tussarsinnâunerlo, nalegaitsoornek isumannik, isumangniglo pin-nanga, pivsærtomiglo missigiginnâunek isumukarsinnâunerlo nellinginarnik, kammasarauværingma irsertortomik, nellimnilo k'ikârnauværdlutit, ilimagingidluïnarangavko kiksautigingidluïnarangaukoloncet.

Imitsirsok:

Kæmè! Kiksautigirsettôg tamanna angumerissauet; udlok mænna aungaromarponga Kongim iglorsoánit; nællungilangale, ujariagissegingma. — Aksamio tamanna tiguniangoaruk! Attitisarangauko sámingnut, kaitsornanga sângne k'ikaissaunga, sumêkalloarumaloneet, aipersoromarpagidlo pirsâunimnit okaursinermik sullisarnermiglo; illerkorpugle imangiudluïnaissâuet sorâjuïtsomik!

Salome (k'eterdlerumik tigursiok):

Angut erksinartorsoang oma! Kinäugalloarpit?

Imitsirsok:

Ikingutet, okartonga. — Innudluarna!

(audlarpok.)

Salome (kissime):

Angekkorsöunerpa? Pingortitäunerpa, tauna illa-karpok tornænnik adlanartænnik pirsarsoarnik? Kimik illaliursonga? — Kimut nellusimavonga? — Piginarnarpa k'eterdlerut mænna illeranak'ersok, tamattoma aipiütinerpánga tårtorsub tornèjsa ajornersoin illénnut? (k'eterdlerut sapangipà.)

Ah! Ikumanginerpa tejkane marksuktitæne, sôrdlomè pullateriârsuk ikuellektok tårtomit pirsok? — Naggale, mâna ikumajungnærpok. — Attego! Tigujomarpa. Kia nællunginerpauk tajmâitum erdlingnartorsub tupingnartum illuarkotiksà uamnut? Samingnut k'eterdleruseriakangikalloorpara, uanga nangminek koëgingiguvko kissienne, kaka! Attego, (k'eterlerut k'akk'ipà, tellerpingminudlo ivertipà.)

Tersanêtuarsinnait! — Nellinginak kinäugalloarnersok! Mâna kigfarara, ikiornerrosinnäugalloarnerpánga Konginnit tamannit.

(audlarpok.)

(Innukajuïtsok. Johannese aglekkæn illuartut tigu-miardlugit k'ikârpok; nellánêpok pârsirsotokak.)

Pârsirsok:

Profetiôgalloaruïn aglæt, Johannesi-à! Angnerrôguït nunamiunnit tamannit, tekkungne akoïmisârdlunga attark'ingârpagit pissuk'iglungalo — malliksinnäungi-

lagidle; Nazaræmiðunginavit, Gudiblo ernêtuaringilátit, tauna uaursome tekkogigà.

Johannese:

Sunaufa? — Pârsirsong-oma! tekkosimaviuk?

Parsirsok:

Ap, Johannesi-à! illigtun illuangikallooruma, tej-mëitok Jehovab piniukánga tekkordlôkkamik angnerrur-somik, tamanna iblidloneet Israëlikudloneet Profetêjsa tekkungisejnarikse sillame mattomane. — Okiut ungnir-sut kollit siornagut narksamêkama udlakun illuartokut pârsirsut kapseen illegallugit, sunaufa! Tamauta tâva tekkoarput kaumarsusek tnpingnartok, Nalekkablo Engelià k'èblertok akkunevtine k'ikárpok, uagudlo erk-singálerpogut; Engelible kongojukfigallutalo okallukfigatigut: erksik'ennase! — Attale, tipeitsungárnartomik okaupause, siünekaritse, voiziak annaursirsuksak illivsinut erniumet, tamersa Kristuse Nalegak Davidim iglor-perksoèjne; tersalo nællunærkotiksarse: edlarsuk imusimarsok nersutidlo nerriviénne illisimarsok nâpitsomarpase. Tajma okallukpok, taväinarlo tekkoavut Engelimêtut amerdlarsórsoit kaumarsut k'illangmiorperksoit, Gudiming ussoruktut tuksiartudlo — —

Johannese:

Pidluarnarsillæt! Illingnut Engelin ussorungmeta!

Pârsirsok:

„Erk'iksinek nunamêkile! — Innungnilo nuennârnek pile!“ ivngerput: „Nalegarlo kotsingnerme ussornarsile!“ — Tersangäinarle aungarput ivngertuardlutik udlordluangimet.

Johannese:

Illipsilo?

Pârsirsok:

Irsugluta Betlehemmut tuoviorpogut; tersane nâpiparput edlârsuk nersutit nerriviénne jinnængarsok,

k'ebliersusimin illuartomin akkisugusimarsok. — Mer-same! Operisinnanga, tamersa k'emerdlôgak pidluarnar-tok. — Edlârsub senniáne k'ikârpok arnak, kongojug-lunilo alliaenëinerrursomik ivkonanga Engelinnit k'illang-miunnin aglæt. Akoïmisârpogut, tuksiardlutalo uterpo-gut operdluardluta, Gudilo ussorarparput, ussoraissauar-pudlo isukaissengitsorsoarmut tussækkavut tekkursavudlo pivdlugit.

Johannese:

Pârsirsotokang-oma! Tekkursetit tussækketidlo ang-nerroput tekkursamnit tussækkamnidlo; Pidluarkonar-seet! — Uangatôg tekkudluaissauara. Annersab nale-gáviane tekkogalloariga kangarsoak; uâursomêkadla-rama, sinektorigiga, kaglilermedlo, arnama timmæn illoáne pikiponga, k'illamik mâna kênaét sáne sêrkomiar-omarponga, tâvalo irsuglunga sikkorngersinnâvonga, ak-kutiksà tâva illuarsarsimavok, sakk'üïarneralo isolimavok.

Pârsirsok:

Johannesi-à! Tekkyartoruk pidluardlutidlo! Mâna tekkudluaravkik annâursirsok iblidlo, Engelidlo killang-miut nuname ussorkutut tussaravkit; k'illamik k'irvsu-miaissauánga Jehovab naleâvianut ságnudlo, atatarput Abrahami-à!

(audlarpok.)

Johannese:

(kissingordlune kongmun issækpok.)

Kin äunerpik, Nalegang-à! neksiüsifigigangma anner-sarnik udlok tupingnartok tamanna? Areit! Illumne ikiket Gudiursuserpin idlôrnerà; nunamit kivikparma aksangnik pirsarsoarnik. Suna siüniksarissanerpiga? — Tarnima ingme ilirsaringikine, k'elerune missigingikà irsungnermin illuartomit; nalegäitsuble nikadlojuïtsublo annaursirse nepsârniarpà, sôrdlomè ujartarà makper-sækkænne utokainne. Pidluarsusek nuname tupingnar-

torsoang-à! Sakk'iedlengnertun épit ussornarsirsun ir-  
 suugneránnit? — Sumênerpik? — Nalegang-à! Kad-  
 lerpit asserortissenginerpauk annersak ajugakangitsu-  
 serpit nipánik siümiksartok? Tussarpagit — nallunejair-  
 sungortonga missigingisejnækkænnut. — Arktornartok  
 nennertugirsara pærsimavok — aggiüarponga Gudib sil-  
 lágut, — Serafim aksèjsa kivikpanga. Tekkyomarpagit;  
 — ivkiautarpit k'ebliersusiane ingiasussaunga, illingnilo  
 tejmëitok tamat tekkyssauara. — Aungajukalloarpara  
 niakorursoët k'illangmêtok; sekk'inertut kangattalerpok  
 innukajuitsomne; pidluartun innigirsèjnnit irsigerk'av-  
 para ajugakangitsuserpin irsikoà. — Iblimmè isikkang-  
 nut nusungnerpinga? K'illarsoarpit kakonerpánga? —  
 Irsungâraluktuarkallunga mallikpagit!

(audlarasuarpok.)

Akpikatigeet tekkuksäungitsut (tekpauanga):

Tamauta tipeitsuglata!

Neriguk'ingâlerlata!

Annengnerub nalegà

Aggermet nunamiunnut, —

Aggingilarle illingnut,

Arvsærit! Tâm annersà!

Nuiab tálutâet mattôrpa

Tekkorannersok tamanna,

Sullilo nuingitsok.

K'illangmun ardlortotin-à!

Nerigungnerum ernerà!

Irsiksuarsinnaruk!

Terdliglune okallukpok

Innukajuïtsomètok

Sirksab sinànêdlune.

Tekkornartab arêtsomik,

Annoraglub kakortomik,

Ornikpà pissuglune.

Sekk'inek k'ajeksoartok

Kongorsorungnæleriok

Ingnertun akkiáne;

Siorkab kukugungnærpèj

Pissuktuartum isigèj

Innukajuïtsome.

Nælluarse nunamiut

Nalegak! adlanartartut

Sakk'üarsinnarpok;

Udlorirsædlo sådlugit,

Sôrdlo k'enuvigallugit,

Nuname tuksiarpok.

Pingortitæt piüëitsut

Nipëidlutik utakk'iput

Aggersomik mânakut;

Isukangitsub kakoà

Erngerdlune ernétue

Namaksirsarsoànut.

---

(Sekkutôut nalegæt tikipok sorsuktuksæn tllegallugit.)

Sekkutôut nalegæt:

Manerpiak nerpsäriartyssanerparput okallukte, täur-somunga kallimnersöit makko piarærput?

Sorsuktuksæt siurdliæt:

Illomut máne innukajuitsok nunagà-gôg; Máne sil-lainarme inuutigirsarèj-gôg egytsæt pôrusingoeet tungo-sungnitsut piglertædlo nyoartut; udlut tamasa ingita-rarau arseïnartut, okkidlugidlo aglekkæn utokait un-nersukkædlo, unnuangolerangedlo, aglekkæt mattursarèj-gôg nelligeesudlo attuariatarièj udlorirsænne k'illangme.

Sorsutuksæn aipæt:

Tupingnaralloarkaume.

Sorsuktuksæt pingajuæt:

Nællornikasikpara, suna pivdlugo Kongerput innar-leïomarnersok angumun illuartomut, taunamè koperd-lungoamigloneet ajorkoseïnaviængitsok, isumagiksok, seglusuïrsutible okauzee okauzeriüardlugit Profetisut, innuïdlo koïrsarpèj sâlernermut nerigungnERMudlo pid-luarsusiksamudlo. — Uanga nangminek okalluktuá tus-sariga, koïrsutâlo illangerutigigiga, anniartitsirsablo ak-seit makko kiblorsinnâuej, sillugunauviængilaka, Profete tokokudlugo.

Sekkutôut nalegæt:

Kongim inneizisèïnut arvsiarkotâjomarpit? — tâva tokoteksangoromarpotit.

Sorsuktuksæt siurdliæt:

Areit! Tejkane kôrsoakut k'ikârpok ujægarput mà-ne; ilirsarâra, annorakarmet Kamelib merkoeenik. — Atta! kinâunerpa innuk täursomunga padlilersok? Taj-mâikatâ tekkungisëinariga, — kênà kaumavok sôrdlo Kerubib pidluartub tautoà.

Sorsuktuksæt pingajuæt:

Innuïnâungilak; irsima tettagà k'ebliersusià; Attale! Koïrsirsum aglæt serkomiarfigà!

Sorsuktuksæt sissamæt:

Erkanarsillæt uagut! k'emânasuarta! Tornænnik  
illakarpok.

Sekkutõut nalegæt:

Unigitse! Irsise takpêlisinnarpøj; angekkorsônerpok,  
taursoma ilisêsinnaúatigut tekkordlôkkænnik seglok'it-  
taïrsunnik.

Sorsuktuksæt siurdliæt:

Areit! Mâna Engele akkarpok kôrsoarmut aipar-  
allugo.

Sorsuktuksæn aipæt:

Atta! Johannesib koïa mâna. — Ussiogva, kad-  
lersok.

Sorsuktuksæt pingajuæt:

Sunaufa! Nuïæn auikput — suna kaumarsusek  
isivterilerpok k'illangme! Sõub k'ebliersusib akkisuguti-  
lerpagik niakoák! Tekkudluarpara tingmiak kaudlorik-  
sok sillame taukoa kolléngne. — Nipe missiginerpisiuk?

Sekkutõut tamarmik.

(sêrkomialerput, nalegarle allardlugit akoïmingilak.)

Killang-à! Sajmãuniangoartigut!

Sekkutõut nalegæt:

Uaptun illioritse! Tejkunga tagusark'ennase! Irsi-  
sile siütisilo mattusigit! Angekkoarningnereesa tâva  
saperdluïnaissauáse kingorna. Suna tussarpisiuk?

Sorsuktuksæt siurdliæt (nekoïkpok):

Nipangerit! k'emânasuarta!

Sekkutõut nalegæt:

Suna tussarnerpisiuk?

Sorsuktuksæn aipæt (nekoïkpok):

Okautigineng ajorpara.

Sorsuktuksæt pingajuæt (okakipok):

Illomudle tersa Gudim ernerà assanartok.

Sekkutōut nalegæt:

Peblerorpise?

Sorsuktuksæt siurdliæt:

Arvsæritse! Profete aggilerpok.

Sekkutōut nalegæt:

Tajmákile! Supingniaritse täva. (audlarput).

Johannese (uterpok):

Tekkogigà — tikiupok!

Erkartūt nâkiningorpok!

Sajmâunek angikau!

Tussarsiuk, nunamiut

Annektut, mersa tammartut!

Seglok'ittangilausinga,

Udlorirsæt kaumarsun-à!

Okauzin irsertut!

Innúnartok mallugâra,

Tekkogavko, operponga.

Imermik koïssengitsok,

Tamartunnik annâursirsok

Tekkudluariga.

Kausiut akkisugupok,

Târtub kodliâ kammipok.

Simone (aggerpok):

Ajokærsoïrsong-oma! Innudluarkoniarlagit! Uanga-tôg tekkogiga kaumarsok tekkurset. Nalegarsoët aud-larkatigirsariakarpara, sumudlo ursseraralloarpânga, tersungnaromarionga. Illomut utersaromarpânga nuna-mut Engelimâ tikoægânnt; illomut kakugo taïomar-pânga attiksamnik, tamattominga Gudib kakogânga nalegåvingminut.

Johannese:

Aiparuk, Simoni-à! tunniomarpâtídlo mattuærsau-

tinnik iblernarnivsámut tekpauane; nerigúrsortækket  
erkordluaissavok, illimægirset kollarnéissavok.

Simone:

Sángnit auíksâromangikallooraunga, kissienne pir-  
sariakarponga — ursserarmanga Jesusib Kristusib.

Johannese:

Aiparik'iksarniarúk! K'eviararaunanga! Tekpauane  
tamaunuk niofioromarpátiguk.

Simone:

Kissiennile ajokærsoïrsong-à! Angiutingilagit illumne  
annersârolutigirsamnik pivdlutit, Saag iblittôg Nalegak  
aipariomaugiliuk? Nipâet kakunginiâtittôg?

Johannese:

Simoni-à! Areit, mallingmut kaumarsomut udloriak  
nak'idliortararau, kauleriartoranget, sekk'inek kollariar-  
tortok unnipkautigiginnaissauà; udlolerpok — udlorir-  
sablo udloà kangiupok.

Simone:

Kàmè, innudluarna tâva, unganima udloriæn-à!  
nerigúrsarnima assarsà inniminegara! Isumadluardlunga  
aiparilerigalloarpagit udlângoame innukajuïtsokut; mâ-  
namè aungajuktipara kongok ungesiksomêtok; k'emeg-  
lutit aipariomauara. Annersalo, unnersõusimagangma!  
— Pidluardlunga tellerpingnit kallirvsariakarponga.

Johannese:

K'ijarsaraunæk, Simoni-à!

Simone:

Oh! K'ijasinnarlanga! Kodlilivdlunga sângne tipeit-  
sungnermit k'ijasariakarponga! Máne auíksârfium udloà  
allieisungnangilak! Areit! nunalisimavogut erk'iksine-  
rub nunâet sedliägut! tellerpikpidlo tessiyssengikalloora-  
panga kakugo, nipedloneet tussarsaungipet innukajuït-  
some, isukaissengitsomut tejmêitok annersarpit aggiüaro-

màrpánga, annãursirsorlo aiparallugo Gudimut kangat-tartissauánga.

Johannese:

Mullujungnærit, Simoni-à! Nalegak utakk'ioek. Areit! Tejkane pissukpok sirksame ungesiksome!

Simone:

Innudluarna! Oh! innudluarniangoarna! Annersab piortorpánga. — Nallekkab pidluarkogilisittøk isukan-gitsorsoarmut! (audlarasuarpok.)

Johannese (kissingordlune):

Pidluarnarsillæt, Simoni-à! Iblin utakk'íátit, sumudloneet ingerdlasaranget, sakk'ikatigissauet; namak-sirsøj tekkyomarpetit, senniánêdlutidlo iliniark'iksais-sauet illuartulliarnek opernerme sorsugluardlutit. Ajo-kærsukkæt illegiungnæissauánga. Illasiariniarkit tamasa, Nalegang-à! Innækoegiginnarkit! — Ila! Sôubloneet uter-iaartinerpánga mane? Saagmẽ Johannesim illegiginuãunginerpagit tauko? Sullieksaka pãirsariakarpaka kissin-gordlunga, innukajuĩtsumne unigiakarponga. Tejmẽitorle sillatengæromarponga; — uangatôg pidluarionga — tekkogavko; siüardlunga akkutiksà illuarsariakarpara; sumut mâna pissegalloaruma —, tersunga Gudib tessioromarpánga. (Sêrkomiardlunilo tuksiarpok.)

Sekkutõut nalegæt (tikipok sorsuktuksæn illegallugit):

Ajuna; — kallimnersoarnik tunniniarsinga! — Johannesi-à! Kongib Herodesim akkáne k'elersoriartorpagit kallimnersoarnik kangusænnik, audlaruniardlutidlo parnærsimavingmut.

Johannese (nekoikpok):

Nalekkam akkáne audlarusinnanga sumut pekko-gánga! Ursserarnerà utakk'iginnarpara; areit! piarær-ponga.

Sekkutõut nalgæta (Johannesim aksèj nimerpèj):  
Kallimnersoïdloneet erksigingiligit?

Johannese:

Ap, tamattomunga sapivsângilanga; — Irsuglunga pissukponga kallimnersoaliursonga, sõrdlo k'elersorsimangitsonga — ingnikut, sõrdlo kâvekotit tipigik-sautætigit, Nalekkab pekkoganganga. — Edla! — nælungikuse, kannong aksorsoak pirseksama tipeitsuk-tikânga.

Sekkutõut nalgæt:

Pebliovok.

Sorsuktuksæn illæta (Johannese sêrkomiarfigà):

Isumakærfiginiartigit, angut tupingnartorsoang-à! Mâna illingne Gudib Profetià parnærukutigo; Kongiv-tale inneizisà naleksinnarparput; — tãursomumga egi-parput ajortulliægak mænna, mersa angirsorsõugalloartok, ajortoitsusivtinilo aksavut ufarsinnardlugit.

Johannese:

Uangatôg illigtun innuïnavonga irbsomit pirsonga. Arsæt k'ennissengiletit Gudepilungnut. Profetiõungilanga, angirsõuugilanga; kissienne sume unganersoama kodleet kõngmeta, tersane mâna k'ikârpok tauna sêrkomiarfigirsekset. Tekkogiga — kallimnersoït nenningid-luïnarpânga. — Halleluja k'illangmiudlo nunamiudlo k'illamik ivngeromarput.

(Akseit kallimnersoaglit k'illab tunganut isaëkpèj, sekkutõudlo mallikpèj.)

Imitsirsok (kênalik tamannun illiortomik, adlanar-täungajeglunilo):

Suna tussarpiga? — Messiase tekkosimauæn-gôg; silla sellasungnak'ersok missigâra —. Illomut tikiüsimaovok. — Ha! târtorsoak tamarme mâna piarærdlutit pânigasuarna! Mâna missilissauarput, nalgâvikput nuname émersyssersok soraissanersorloneet; aitseit urs-

sernekaissavok, opissersogudloneet sorâjuitsomut, tejkane pifiksakaissersogut kiglinekangitsusivtine ingnilingne, kangattaissanerporloneet nalegâvikput mâne, k'illaglo k'illangmiorperksoïdlo pirsâunerrursut akkerartortais-sanerdlugit. Sumêpa mâna nipe innukajuïtsome tordlortok: tikiupok! — Ila! mâna okajuærsimagalloarpok, nunamilo erinakarungnæissavok. Nekkimeïsinnaruma nalegâunersub okpinganerânik, sôrdlo kollaringilara, tåursoma kardlortaursoà asserortissegigà. (aungarpok.) Annersa piluït tekkuksâungitsut (itinersoarmit):

Ka, ka sorsungnermut! Nalegarsoavta kakoâtigut! Påkingniarlata k'illangmudlo nunamudlo! Anniarsuserput soraissengilak, tauna okpipet; irsungnerpudle angikan, aju-gâupet. Kôk ingnilirksoang-à! Supiveet okpitiniaruk! Kogluïarsoarperksoïn-à! Ikuellegiartoritse! Davivib kinguèjsa niakut asserorteromarpæt; silla tokonartiniaruk tåurso-munga! Pænnarsoà navloruk! Ka, ka sorsungnermut! Nalegarsoavta kakoâtigut! Tukungarsuglin angutiviæt, kardlortarit! Unnursab k'eterartub nællunærkotà! Sy-anèrle! Nunakut irksornekartidlugo, kaumarsok pakigitorlarput!

---

#### IV.

(Jerusalem. Kongim iglorsoà.)

(Kongilo Salomilo sennilereeglulik pikkatâupuk.)

Konge:

Tersa aggilerpok; — Sakk'igadlait!

Salome (irsertorpok):

Irsertortome taunarsoak nyoartak tekkyomarpara tussaromauaralo.

Johannese (kallimnersoalik iserpok):

Sudlunga særbsarkonerpinga ivksiautarnut? Israëlikut Kongiæt orlursotin-à! Okauziksaka illingnut okal-lugluarika, manalo sulliekkasaka namaksigika mattomane.

Konge:

Kallimnersoidloneet sapêtsusit merngorsanginerpar-suk? Aunusingungilatit sapingitsotit innuïerksoit tyt-sænne arksoarallugo Nalekket Kongidlo, kunnuvdlutit manigõufinginerpinga?

Johannese.

Gudiga sêrkomiarfigâra — innuîn akkoïmivigingi-laka. — Kongi-à! Sulle akkunerõungilak, sulle annek-kadlarsinnâvotit; irksorardlutidlo makkitavdlutidlo uma-tet mattungikuko innukajuitsub nipânut, tãursoma as-senniktub pingyssegalloarnerpêj kâvekotit illeksinartut innuïdlamit tarningne. — Areit, Kongi-à! — arein-à! Kallimnersoaliursonga kênavit sâne k'ikârponga mâne, seglusuïrsun unnipkautigigavko. — Annorârsetit aukpad-lariksut okemëinerrungipeta kallimnersoarnit makko-nanga, pidluarneraromark'æjakâgit. — Tussanga! Na-lekkab kênæt sâne Gudim akkâ taïvdlugo piagit! Tus-sangoanga! — Nangminek pivdlunga manigõungilanga; pidluarsusiksiksamnik arksârsinnâungilarma. — Kannok-tôk, Nalegang-à! pidluarsinnâungorneret isumagik'ik-saruk!

Konge:

Nipangerit! Innuneret aksamnêdluïnantôk, siüne-kangiliuk?

Johannese:

Pekk'isinnâungidluïnarpet nyak atauzeïnang aglâet niakumne, Nalekkam akkoëringipago; — Iblit ivksiau-

társoarne ingisinnaruít tajma erk'iksivdlutit, sôrdlo Johanneese mâna erkartôursivikpit nellânêpok mâne, itinersoak tâva irsikújungnærpet; irsuglutidle ardlorfigissegalloarpet Nalegatuak umanartomut naissengitsomut tessioîrsok. Attà! atauziardlune kakogadlaralloarpátit uavkut, sullilo atauzeïnarmik okauk'iksâradlarpagit, Kongi-à! tersa kingurdlerpák! — Aksetin ervkærkit, k'il-lam ingnâglektarnerét sekkursârsoak asserorterkonnago makkonane! — Ok'emêitsusià illuîtsok aglæt olikulauti-  
gingilara.

Konge:

Innuïerksoît illingnik nekkorasuktut annertokotiginerpetit. Nællýungnærít, uanga nalegangortitâursonga innuïeinnut; mâna nipangersinnait! Apersutik-saralo illingnut akkiniarsinnarük! Messiase tekkosimaviuk?

Johanneese:

Ap, Kongi-à! Illomut, tekkogavko, pidluarkallunga mânga angerdlarponga.

Konge:

Kannong attekarpa?

Johanneese:

Mâne akkà taïnauviængilara; tamattoma syanârik-susianut iblernak'ersomut k'ingakonaravit.

Konge:

Nazaretimin-gôg tikiúsí mavok?

Johanneese:

Ap! Nâkiníngnermut; erkartôursinermudle aglæt.

Konge:

Sumêpa?

Johanneese:

Mânílo tamátigudlo nuname; atauzeïnakarpet kis-sinne Gudiursusianun operdluartomik.

Konge:

Sulliomarnerpa máne?

Johannese:

Kaumarsub nalegâviâ tungavileromarpâ, mattuærd-lugolo tokuksâursunnut tamannut pinerdluktorsoarmun aglæt, perk'iksimilerdlunilo kongmun ardloranget irbso-mit nak'itsomit, k'ennersinnaruglugolo tarningum ulla-pisautâ innûrsutiblo niakorutâ, tersane Niârna atatame tellerpiæt tungánun ingitsartoromarpok.

Konge:

Johannesi-à! Siünersingilagit.

Johannese:

Egikadlaruk kallimnersoak, tamattoma târtorsoarme tarninget parnæursak k'elersorsinnarâ, tekkyomartinnago siünersigosuktinnagolo annersab kigfäungitsub erkorniar-korsâ udlut kiglingæta, ungatágut. — Audlarsinnarlanga! Aperkotigirsaraunagolo tekkursara nællungirsaralo! Si-ünersinauviængilet, mallugitinnatit, uanga kigfäungit-songa, — iblidle kallimnesoalirksöursotit. (audlarpok.)

Konge:

Suna okautigiomarnerpauk? — Parnærsimavine-an-nigoromarasuarnerpauk; — nerigungnerpalo, saputso-manesugallunga kallimnersoaminut? — Ha! puttusi-madluïnardlunilo sillangajârpok tâva. (audlarpok.)

Salome (târsivingminit erseriartorpok):

Tupingnartomik uipæn aulateránga, okallukpok sôrdlo Gudib nangmerngub okarfigigáne innuît tamar-mik nællungisejnægánnik kollarnëitsomik. Ajortullior-tororjurksoak aglæt sajmäunekarsinnaungorpok, tau-namè aglæt aipakartok — — — Erkanarsillæt uamnut! Kina illigeersutiginerpiga? — Kannok nangiarnak'ersok irsigituïnägara unnursæt makko, sikorngilerangama sini-oraromaudlunga. Tekkordlogak ijaiminartorsoang-à! Mal-lersornauværinga! Erkarsautigilerangavko, tettaikallo-

arkaunga, annilârnerublo kiegungneránik niglertomik kiengmiudlunga. — — Isukaissengitsomut pertlukkorsâunerpik ajortika irsertukkæt pivdlugit? Siüniksaralo tekkosimânerpiga? Tersâunerpa anniartarfiksara sorais-sengitsomut? Kanga-tajmak! Akkuneröungikadlarnerna? Angutib tâursoma tupingnartub nâusinnâungornerpanga? Kallimnersoærutissauara tâva. — Tekkuysungnakau angut tauna kallimnersoalik. — Kongim erdligussengilanga k'enutigiomarsamnik; Kaka! Parnærsima-vingmut ornigiartoromauara, nællunærfigiomauaralo illerasutigirsamnik, umamalo illungánik perk'iksimirsutigitlarika ajortulliækkaka. Isumakærnermiglo ajortej-arnermiglo ajöungilánga, pajugomauánga, angeluktöunauviængilánga; Profetiogalloarpok, tautokut innuksiarnerpok, nákiniglunilo pinneralloarkau. — Salomi-à! Illungersordlutidle perk'iksiminermik innungmut tâursomunga piniarnerpit? Irsækit pinnersuk kiblingnerrunginerátit okauzeenit? Assukiak, aitseit illomôrdlunga. assadluarnerponga. — Illomut, tajmâidluînarpok. — Adlarnerdluînarama mâna. — Kaumarsok illumnun utilerpok, sapissengilangalo, kallirvsardlunga assertertitsirso-mit, tâursoma tunnigánga k'eterdlerumik mattominga k'ernertortarsinnâursomik — Kaka! (k'eterdlerut nel-lukpà.)

Tajma ajortulliækkaka kiktoraromarpaka uamnit — sôrdlolo okartok — kallimnersoak ekkaromarpapa tamattoma tarniga parnærursak k'elersöukà târtorsoarmut. Areit ok'edliolerponga — sôrdlo erniok'iksimavonga; irsikpit kaumarsum ursserarpánga; Johannesi-à! tamattomalo k'ebliersusianut pinnersomut ervk'ejaromarponga uamnik. (audlarpok.)

Imitsirso (sarkomersipok tavaïnak):

Tajmâiliornauviæissengilatit, illomun uangäugama — — Voitjè! (k'illauterperksoit nipæt tussægâvok.)

Audlarusinnaradlauk, k'illautima kassuktútiglum  
erinà! Kajungersutiga akkissoaromarpok tarnikut  
amalo kajungersissaviàtit sækkirsamnut. (aungarpok.)

---

(Parnærsimavik târk'ersok.)

(Andrease, Simonib nukà, Filippusilo, Johannesim ajo-  
kærsugèjsa ardlæt Johannesib nellânêpok.)

Johannese:

Audlarsinnaritik, assanartotik! — tussariga; næl-  
lungikallooriga, audlartitinnatik. K'illamik parnærsi-  
mavium isseriæt pytseralloarpa tarnek uïrvsengursok,  
erkasuktorlo, siünersirsaralloæne nark'iguseriomaudlugit.  
Irsutiga angegigalloarpara, siünersiksäunginiorlo pidlu-  
autiksarput, siniktöusimanesugallugolusaag nuennartor-  
soak, tersanga tupædieksinnäungorionga. — Illiptik tek-  
kogautiko tussardluardlugolo nipà k'illangmin étok?  
Imatòk uamnut taigardlarikit okauzee tamakerdlugin  
okautigirsèj.

Andrease:

Johannese okauutsartorko-gôg tussækkavtingnik tek-  
kursavtingniglo! — Takpeetsut takpiksiput, sefeekallo-  
artut pissukput, pupiksut pupæripud, tussilartôgalloædlo  
tussarput, tokungarsut umark'ikput, peetsudlo Evan-  
geliumimik okannekarput. — Uamnudlo mammieitsen-  
gitsok pidluarkau.

Johannese:

— Pidluarkau Johannesit mâna, Nalegang-à! —  
Erk'iniartinga, assanartoting-à! kingurdlerpâmik! —  
Innudluaritik! — Erk'iksivdlutik utilérdluaritik mâna  
ajokorsoïrsudluartomut! Allicisútigiungnærdlungalo!

And rease:

Erdlok'inartome máne tumangulissanerpit, nagut ajokæsoïrsok tãivna uavtinut unnersukket malliktidlugo? Johannesi-à! Profetimit illomut angnerrovotit, tamatto-minga nangmerngum okarfigigàtigut.

Johannese:

Puïoriaraunasiuktôg okauzerirsà ivna: mingnerrur-sok k'illab nalegâviáne angnerrursok uamnut. — Illomudle — tejmëitok pidluarnarsionga! Angnersoak Gudib nale-gâviane tekkogigà; ussonringârsiuk! Malleroarsinglo! K'eviarungnærsingalo! Nullieksalik uviksâvok. — Ila ungesiksomit uviksam ikingutà k'ikârpok nalektuard-lugo, uviksablo nipà tipeitsutigingârpà, — —

Filippuse:

Ajokærsoïrsong-à! Nalegaunersub iblittôg annaus-sauatit.

Johannese:

Sillarsoarmium annaussauëj. — Pidluarkonarsisitse!

And rease:

Johannesi-à! Kallimnersoët k'illamik kiktoraissa-vok, k'illam Engelee tamasa aglæt sorsukkatigissegukit.

Johannese:

Nipangerit! Erk'iksivdluse audlarsinnaritse! Erksi-orneiponga! — Atta, pidluarkorsinimnik neksitlarpause.

(Niakoæk pattikpæk erk'idlugiglo, taukoalo sêrko-miardlutik k'emekpæk nipëidlutik.)

Johannese (kissiugordlune):

Ulloriagirsaraunago, Johannesi-à! innit târsektok! Kaumarsok tekkogalloarauko akkisugusærsok umanar-tomik isukangitsomik illergyum unnuagun aglæt, anner-sædlo kallimnersoaglit k'arosueesigun ungesiksogut, Syssavit, sekk'iniedlengnek k'emaksæirsong-à! udloærd-luanginimne? Sillab mattoma innuneránut k'emangner-anudlo ama nivitsomarnerpiuk Gudimik tekkungnik-

tok, isukangitsusiblo puilarsoánit kallórtok? Nagga, kongojuksinnáit pinnersorójungoarsoarmik, kongoriksorsoang-à! Nutiktisinnarkit karmæt makko, piowaguít: Tekkotiniaringalo anningåursauterperksoarnik nunab pigigalloèjnik! Isariaissengilaka. — Sekk'ínera k'illangme kinginerrovok; perksoaka irbsomut torkorsimangilæt. — Irsugit, tarneng-à! nuname, ujarniækket nennigauko, neri-gutikset tersa opernek, någliungneret annigöusimavok.

Salome (iserpok):

Johannesi-à! Atta! Ajortilik arnak aggerpok, illingne tupedlersautiksarsiorlok, isumadlua fiksarsiorlorlo irsú-tiksarsiorlorlo, kallimnersoalirksöudlutidlo kigfåunginerrogavit Kongimit ivksautaminêtomín aglæt.

Johannesc:

Kinâvit?

Salome:

Perk'iksimilersok sajmåunekarosuktok.

Johannese:

Pidluarkonarseet! Tajmâipet, erk'iksinekaromarpotit tâva.

Salome:

Missigileralloarpara erkangnêkama, angut tupingnartorsoang-à!

Johannese:

Tajma aitseriaraunanga! Atauzeinak angikau k'il-langmilo nunamilo, taunamè uaptut innungorsimavok mâna; tåursomunga perk'iksiningårdlutit pissugomarpotit mâna, assennirsuserlo nenniomarpet.

Salome:

Johannesi-à! Irsit kongorsorpok uamnut assenning nerrursomik kaumanerrursomiglo adlæn irsénit; okyt-sit tâva immakaranilo irksorarsimanerpa?

Johannese:

Naggaloneet! Jllomut kujangårdlunga umatiga ti-

peitsuktok k'odlarpok; assanartok mâna irsiksuaravko; kajungersuserlo assenningnerme k'êmaksima vok.

Salome:

Kannong okallukpit? Assanartok tekkogiget? Mânalo mânilo? — Ajah! Pinauviækpa? — Amalo taïgadlauk! Salomib pissiarisimanerpauk umat angnerursok nuname pikitok! Ajah! Mâna pidluarnivsårtungoromarpok kaumarsomik tekkungniktun akkornænne; ajortulliægara pæromarpok; Ajortejaringma, nauglo ajortiga ilisimangisejnariget. Ilame! mâna kiktoraromarpaka kallimnersoët adlæt tamasa, illingnuïnarlo pinnersardlunga adlasiyssengilanga. Kallimnersoët asserysanara; K'illamik Kongib tunnissauátit innúnernik parnærsimavingmêtsungnærnermiglo, k'eblersusermilo usornarsusermilo attark'isimanermilo innukatigiomarpetit Kongim iglokátêj assarsavidlo tellerpianêd lutit.

(issængniaralloarpà.)

Johannese (ulloriardlune kingomôrsorpok):

Sillæt! Kinâvit Johannesimun okalluktotit? Pebliursotit! tussaunauviængilarma; assennirsuæk illingnut kongorsornaunæromarpok kâumarsub k'eblersusiâne k'illangmin étome. — Audlarsinnait, târtub k'ittornà! Sâniarit tammardluïnaromangikuït! Sillab mattoma perksoee seglok'ittaïginnnartut sorârukadlarkit! Egikadlaruk mumingarsok sillangnik ajokærsoïnerdluktok, siünekangisejnækket taïomatinnago, Nalegak k'eblersusiâne irsiginâromatinnago!

Salome:

Kannok? — Ajektorparma, pirsôtiniarparma; alhænak! Nerigutiga kingurdlek aungarpok. K'illangnit kingomut nellorajukparma. Tajmâkile! — Itinersoamnuttâva k'emâjomarponga; iblidle, sinersorsoak puëkkôr-tong-à! perk'iksimirsutigissâuet; akkissaunga, erksinar-tomik akkiniaissaunga. Illomut Kongimut nalegäusin-

näugama, illomut — nalegäunerit pirsäunerrursut na-  
lengmanga.

(anniok).

Johannese (kissingordlune):

Tersäunerpa k'illangnit ikuellingnilingmit? Pin-  
nersusim Engeliä ajeksimarsotin-à! — Pinneralloapok  
illigtun, ordlogavin aglæt, nauglo tautoà k'ernertisima-  
galloartok unnursam illusiánit. — Erkanak iblit! Pid-  
luëitsotin-à! — Annäunekaromangilatit, piarivdlutidlo  
tårtum issængneránut ariotit. Oh! illuartok nakirsa-  
rajuktong-à! -- pissuktotit mâna pârsirsotut sauæt  
tammartun akkornénne, puïornauviængilet nellinginak  
anneksinnäugadlartok; ah! Sajmãudlugolo k'eviarad-  
lariuk ordlursong una! pirsôtitædloneet ark'iegigunigin  
aglæt, akkutiksarniloneet ikuellengnek kaminiaralloaru-  
niung aglæt, k'illarksublo mattoâ tunnuvku — mat-  
tuguniuk.

---

(Kongim iglursârsoa):

(Unnuavok. Kongim iglorsoanêtit atauzimêput; ta-  
park'iglutik perpalluglutiglo sokalaüarkaut):

Konge.

Imitsirsimmuk tekkungniktokangila? — Mâna udlut  
pingasut tekkungikallooriga

Imitsirsok (ersingitsok):

Kongiga! manêponga, innudluarkyomauagidlo.

Konge (tupardlune k'ennerpok):

Aijaisaa! Imitsirsong-à! Manêpit? tekku ngilagit;  
tupingnaralloarkau. — Sualukpetlalerkau mânakut ser-  
rat mâne iglorsoamne; mitârnek mænna pâ migâra;

sumêpit, imitsirsong-à! Sarkomerit, innuneret koïe giguko!

Imitsirsok (ersingitsok):

Saperponga, k'eterdlerut tamanna senningnêtok k'akk'itinnago, Salomiblo sâmeenut ivertitinnago.

Konge:

Sanaufa! K'eterdlerut manêpa? — Ap, assukiarle. Nunam attânut irsertorsimavit? — Kæmé! innerterse-riardlunga pekkorset nalegomarpara, mitârtotin-à! (k'eterdlerut k'akk'ipà).

Sumêpit, Salomi-a!

Salome (pudlâk'ivdlune iserpok):

Suvit, Kongiga?

Konge:

K'eterdlerut mænna ivertilara aksangnut! Imitsir-siga mitârara. Mattomane irsertorsimavok, sarkomer-siomananilo pisimanginerâne.

Salome (assime):

Kujanakau! K'eterdlerut erksinartong-à! — Assuki-arloneet ajorsantigagit, ilisêtsong-oma! (k'etordlerut sâmingmun ivertipà, imitsirsorlo tavaïnak k'ikârpok nellâgut).

Imitsirsok:

Areit! Máne k'ikârponga; sumik pekkorsutekar-pisik?

Konge:

Angekkorsoang oma! Erndgerlutit sukuiarfigini-anga angekkoariningnermik mattominga!

Imitsirsok:

Unnuak k'terârpel, Kongi-à! tupedleridlo, kagliermet.

Salome (okakitsok imitsirsomut):

Ha! Akkinetâutinianga — akkiniütiksamik koïrsir-somut!

Imitsirsok (isirvsöudlugo):

Mattominga unnersorfigàgit.

(Kongib uullia iserpok).

Konge.

Ivksiadlanuk, nulliara assarsak! máne, Salomib taparnerminik nuennártiniartidlunuk.

(ivksiapuk).

Kongib nullia:

Taparniangoarna, panniga!

(k'illäupallulerkau. Salomib imitsirsok irsikupà; täur-soma issækterfigà kardloäursamik irsingmiksiuinardlugo. Tersangainak pingitsursarpok, kongojuktúrsardlunilo kênamigut, taparpok Kongib sáne).

Imitsirsok (maksaiok angiortomik):

Zionim iglorperksoëjne

Nuennangâralloarkau

Kardlortarpallulingârkaume;

Kongib pannià taparkau

Sajtunnik annorâriksorlo

Guldinnik aksamioliglo

Mumernermut tapâlerkau.

Mitarrartok nuennangârpok

Nunagirse nersordlugo;

Kongersoarmut ivngertarpok,

K'emmek miagôrtidlugo

Aksut puîrsak málangârpok

Tingmiartudlo nipekarpok

Tussarnekau nallegugo.

K'eteraranget unnuakut,

Kaumædlo sekk'inerloneet

K'emerdlôrnek sapingârkâvut

Udloriangoædloneet;

Ufarnermudle kallatomut  
Pirsarangavta, aukpadlartut  
Ikumaput k'ernertortæt.

Nalekfirksum innerpejnêut  
Tuksiartartut Pellesit  
Ivngerk'ilernerrunginiput  
Opingmit k'ijalersomit,  
Ikuellengnermêleranget  
Unnuakudlo mardlorárkæt  
Kardlorpallulersidlugit.

Konge (assime):

Kussungnaralloarkau tauna; tekkungisejnaralloa-  
rika aulanerit tekkyominarnerrursut, — nuennârutik-  
sak puellerdlunilo pinnersuserme sarkomilerkau, epitin-  
gajeglugolo silla uïrvsengursok.  
(Imitsirsub angiortomik okallukkatigà Kongib nullià.  
Salome taparadlariok):

Kongib nullià (imitsirsomut):

Kæmè! kannoktøk! — Mânakut uïrvsengursotun-  
étub Kongib tamardluïnasa akkoëriissauèj.

Imitsirsok (okakitsok):

Assiotinauværlarput!

(Salome tapartok padlilerpok, Kongilo niakoruserdlugo  
akoïmiok).

Konge.

Kongib pannià oma! Kujarsutigallugo irsutiksak,  
tamattominga tunnigingma, tapark'iksaravit, kiksauti-  
giginnaaruk piomarset, uangatøg tunniomariagit, nalegâ-  
vima k'eterpiánik aglæt, — okauzimnut illaliursivdlunga  
piagit — Israëlikut Gudiæt taiydlugo!

Imitsirsok (assime):

Okauzek k'ingarnak'ersong-à! Mânga k'emâtiparma.  
(aungarpok).

Salome (assime Kongib nullianut):

Ananaga! Kiksautigirseksara okautigûk!

Kongib nullia (isirvsutigallugo):

Iohannesib niakoà.

Salome (assime):

Ap, tamanna piomarpara — ha! Tornârsuub nang-  
merngub isirvsõusimauâtit mattominga; akkiniarosung-  
nimale kajumiksariângatôg tajmaitomut — Kaka!

Kongimut (tussardliudlugo):

Nark'iksutet namaksiomaguko, Kongi-à! tunninga  
tâva koîrsirsuub Iohannesib niakoânîk!

Konge (aijaisôrpok):

Kannok? — Tuksiaut tajma sioranak'ersok Salomib  
pinneruub erkokyomanauvêrungnarsîa; nællinginak adla  
piomarset k'enutigûk! Taunaînarle pinnago!

Salome.

Kiksautigirsara namaksiniaruk, Kongi-a! -- Nar-  
k'iksutedloneet uniorkoginnaruk! Pakaitsivdlutidlo silla-  
miut tamarmik sâenne kikârit!

Kenge (assime):

Kiamè sudlôrtalerserpauk k'enutigirsamik matto-  
minga? Nápidluînaralloarkau uamnut.

(kattitõudlune).

Kæmè. Pile! Nark'iksõutiga angirsok uniorkoko-  
nago — mersa piarunangalo koîgingikallooriga. —  
Erdlokotiponga inneizimut mattomunga sioranak'ersomut.  
(sekkutõut nalegèjsa illænmut).

Kigfama illæta erngêinak piartorasuarliuk kik-  
sautigirsà!

(sekkutõut nalegæt anniok).

(Tersangâinak innirsâme tâlerkau, irbsomidlo k'akkiok

arseinak erksinartorsoak iserame ikitsisiksalingme ingner-soartut, aukpadlártunnik irsilik ingnertut, torklukar-torlo ikuellektomik).

Arseinak:

Innudluaritse! Innudluaritse! Mâna pekkorsara namaksiok. Tamause nalegâvimnut kakoause. Tikiu-pok, tauna k'emarratigirsariakarpara; teimëitorle iglaroardlunga mâna audlaissaunga.

(Arseinak opitorsoak aungarpok. Tamarmik tokunga-jektutut kiviput irbsomut, iglarpadlârnerlo tussarsâvok itinersoarme).

Akpikatigeet ersingitsut (itinersoarmit):

Uteritse, uteritse kârosungmun ikuellarsomut!

Unnursam irserlisigut ingnersoakut opitokut!

Niakoà nuname asserorsimavok.

Innuïerksoïn akkornænne pissuksinnâujungnærpogut;

K'illarksoak átlalerkau, ilirsarilerput ingmingnut,

Sioragallugit sengiarsoit tumëjt.

Uteritse, uteritse, tejkunga kaumarsok kongorsojuïpok!

K'eblersusiæt mâna pâmigà ingnersoak opitok;

Niakoà nuname asserorsimavok.

(Parnærsimavik):

(Sakariasetokak k'ikârpok Johannesib nellâgut).

Sakariase:

Ernera, ernera! Ah! Saag k'emekalloaringa? Saag ajorkoserpinga erksarunganermik mattominga, mâne kallimnersoaliursotit tekkudlutit?

Johannese:

Erksioriaaraunæk, atatang-à! Tipeitsuglunga kodlili-

nernik kallimnersoaka ugvarpaka. Nælljungnærit, Gudib  
tuksiutiga kajungernartok tussarà; ernerã assanartok  
tekkudluariga; tikiusimavok, aiparallugolo k'illab nale-  
gavià — Angutiga! Atatang-à! Erneret irsukatiginiaruk!

Sakariase:

Messiase tekkoneret?

Johannese:

Ap, mâna erkordluarsimavok okaunekartægarpuk  
okiorperksoit naudlugit. Arein-à! Sillarsum udlortâr-  
soà mânakut audlarnersimavok; naurallanerkârsoæt  
k'erdlorej târtorsum yameriarsoee.

Sakariase:

Kannong okallukpit?

Jehannese:

Nâgliungnerput kangerpok, annersak k'elersorsima-  
galloak annektok kigfäungitsorlo kangattarpok; Udlun  
erksinartun unnuarsoæt k'emôpok, isukangitsusiblo kau-  
lernerà nuisimavok.

Sakariase:

Ernek tupingnartong-à! Sumit siünekarpuk?

Johannese:

Tekkordlôgak pidluarnartok pisimauara. Iliniarit,  
assennirsusek nunamuu akkartok, k'illarksoarlo kaju-  
miksarà nâkinningnermut, nuïarsoë issortok seggardluï-  
narà. Irbsub k'ittôrnejnut mâna angmarpok nâksäun-  
gitsomut; uanga annäursirsok illuartikiga koirsumik.  
Illomut, atatang-à! irsimnik makkoninga tekkogiga,  
mânalo irsungnermik pidluarnartomik sikkorngersinnâ-  
vonga. Kaumarsok tekkursara illergfub târsusiæt ka-  
misinnäungilä. Namaksionga, akkutiksà illuarsárigà.

Sakariase:

Namaksirseksarsoët tersaunerpa tava?

## Johannese:

Ap, k'ingakokalloarkaunga tikiüsimarsomut, — Okautarnerale täursominga angikau; pidluardlunga angirsusiánut aungarponga; Gudilo kujauara, piüëitsusera tunnimago isarkomik, tamattominga annernera kausâliok k'eborsusiánut, ingnerolanek mikinerrrursok udlo-riëjsa n t

## Sakariase:

Sumêpa? Erneng-à! — Tessiornianga isigèjsa sän-nut, uangatôg irsigidluardlugolo tuksiarfigiginnäungor-kudlugo, udluksama ikitungoæt amerdlarsusect násimetinnagit! — Allïenarle! Saperpotit. — Pirsekset tersäunerpa? — Iblit isumagiglutidlo nalekkotõuna-tidlo sillamiunnudloneet ussornarsiomanatit, Nalekkam akkutiksà illuarsarauko, kallimnersoaliursotit tokyssanerpit? — Saag annaunianginerpatit?

## Johannese:

Annausimauánga, annaursirsuksangortok uamnut; kallimnersoidle makko asserortissengilèj. K'elerursoit, tamakkoa annernera nunamut pittuktoræt, k'elerussæ-rej; sullieksaka máne namaksiput. Kristusim akkutigirseksà Johannesib sakk'ifigikâriakarpà, tajmãitomik ingiarkatäusinnäugilaguk. Areit! innunerum akkutiksà mâna aitsangavok täursomunga; uangale mâna illorrum unnuagut siüarponga.

## Sakariase:

Oh! erneng-à! Allieisuktiparma. —

Sekkutõut nalegæt (aggerpok).

Kongim akkáne okaupagit, Johannesi-à! toknksavin erkartõursineránik. Ullimautib tuktineranut niakut nakkartuksâvok. Piarærit! k'illangoamik aggeromarpok erkartõursinermik namaksissersok.

(Sakariase oparoardlugo):

Kinãuna?

Johannese:

Angutitokara tersa. — Innudluarkorsikatigeeglanuk!  
Piaræurponga tâva.

Nalegak:

Ap! — Tuoviordlutik kissienne. (anniok.)  
(Irsiksuarmersorkatigeekpuk nipekaratik; kêsa kodliliner-  
perksoit nakkalakaut innukoëksarsum ulluækikut.)

Johannese:

Sunaufa! k'ijavotit. Oh! Kijak'ennæk, atatang-á!  
— Unnuak sivikipok, nâgliungnanginiarlo akkutiksak  
mâna sakk'irseksara. Târsengnerub tunnuagut erina-  
gikkau Engelit kaumarsut ussorõutæt, erk'iksinerublo  
Serafiæt tessiorpânga aksavkut. Atatang-à! uniktinau-  
væringa akkutiksamne! Oh! irsuglunuk erkshorneidlu-  
nuglo auiksarniarlanuk; Gudimmè innâne ama illagees-  
savioguk.

Sakariase (allieisungârdlune):

Tamanna nælluarpnk.

Johannese:

Assukiarloneet, uanga illomut nællungidluinarpara;  
innudluarna! Angutiga; Jesuse- Kristusimut pissugit!  
Tâursoma nark'iksoromarpanga Annersam okauzeenik,  
kangattartidlunga irsub nalegâveenit.

Sakariâse:

Kannoktôk parnærsimavingnêdlunga tokokatigilagit!  
Savirsub, tamattominga auæromarpoit ijaiminartomik,  
karvsek tamanna k'ærsorsoak tâva annauleriliuk! An-  
gupidlo utokarsum auæt akkukotigiliuk ant, ernétuan-  
goara assarsara! Innukoëksarsoak k'ittôrnakangitsok  
innunerme suksâujungnæralloarpok,

Johannese:

Tekkokâriartoradlaruk annaursutiksak tamautinut  
tunniusimarsok! Tâvalo Nalekkam akkane aiparisin-  
nanga! — Innudluarna! Kodlilinernik tarniga ok'emêid-

lirsaraunago, arksiornëidlune ok'ekallunilo kangattar-kudlugo.

Sakariase (Johannese irsikudlugo):

K'illang-oma! Uavtinut aitsangavotit. — Mânamè operilerpara; kongojukfigarma Johannesim irsæugne, tupedlerdlungalo mâna annaursirsok nelläutsartoromarpâra. — Pidluarkonarseet tâva! Erneng-à! — Kingurdlerpâmik erk'inianga! — Pidluarkonarseet! — Mâna tuksiarneret innerterungnærpara. Kodlilinek illuartok irsingne uisorilavok. Kujauagit, ernera! tamattominga! Illomut illageegomarpoguk.

(amalo erk'idlugo anninasuarpok.)

Johannese:

Ap, atatang-à! isukaissengitsomun atauzimêssauguk tekpauane annaursirsok illegallugo! — — K'emeksi-mauánga. Kissingordlunga nuname innúnerub kiglingáne târtome tupingnartome k'ikârponga mâna. Kan-nongètub kannimanerub ijaiminartub ôliktipánga! In-nuïnaugalloarionga adlætut, akkutiksarlo mænna sak-k'ivdlugo k'iksingnaralloarkau.

(sêrkomiardlune tuksiarpok.)

Erkornauværkotingnik mâna,

Tetteitsegluarkonnanga.

Issækfiginga, Nalegara!

Tokub niglertum aksèjsa

Tigutlaralloarmanga,

Tårtomun ajektordlunga.

Aksangnik mâna, Nalegang-à!

Issækfiginiaringa!

Kodlilinek kingurdlerpang-à

Pejaruk! Tunnitlaringa

Annersarnik! Erksikaunga

Mâna, tokub padlingmanga.

Akkutiksara târpetlârkau;  
 Sioraissærniarlanga!  
 Aumik koïomavetlârkau;  
 Kaumarsok irsigirsara  
 Innuïdlame. uamnut  
 Ikile náksäungitsomut!

Tussarparma — kanniviginga!  
 Ullapisarniaringa!  
 Annersarnik tunnitlâringa!  
 Ausârfigiüaringa!  
 Kaumarsum isaroeene  
 Kodlaringa tekpauane!

Annäursirsiga, Nalegara!  
 Kikârpîn iblit nellimnut?  
 Kongojnkfigitlarnianga,  
 Kajungersanga illingnut!  
 Pidluarkoarma iblit  
 Nipëidlutit audlarpotit.

(nekoïkpok.)

Käisinnait mâna, toko-à!  
 Asingalissengilanga,  
 Unnurset sioringilara;  
 Mâna audlarsinnarlanga  
 Nalegara magliglugo  
 Gude nalektuardlugo!

(Aksægne tunniupæk Kongib kigfânut, tâursoma aïâ  
 tokuksamut, audlarkatigallugolo.)

Pârsirsun akpikatigeet (narksame Jerusalemmim  
erkáne.)

Irsungnek pidluarnartok!

Annäursirsok nuname

Tekkogikput pissuktartok

Innuin akkornænne

Nuïok nenneröutà,

Piarærpok akkutà

Gudim irsertugèj oma

Angejartararèj mana.

Ussorisiuk, tamause,

Nersoriniardlugo.

Nalekkamnn ivngertose!

Tuksiarfigallugo,

Tamarmik k'illangmiut,

Tamarmik nunamiut

Illuartok innungortok

Ussoringârniarsiuk!

Akpikatigeet ersingitsut (kotsingnermit):

Halleluja! Nuname!

Tamarmik kotsiksone! —

Sêrkomiarle, nuna-à!

Kerubin ussoröutæn-à!

Akpiliuk!

Gum atatam irsèjnut

Mana sajmännekarpot

Innuït! Ussornarsile

Gud atatak kotsingnerme!

Halleluja!

Pârsirsut (serkomiarput)

Gnm atatam irsèjnut  
 Mana sajmãunekarput  
 Innuït! Ussornarsile  
 Gud atatak katsingnerme!  
 Halleluja

## Tapiksak.

---

Ussôrôutiksak Julesiüt merdlertunnut.

(Mêrk'ænnut Jule nuennekau.)

Erin. Betlehemme nalungiak.

Betlehemib nâlungiã

Erniomet,

Jerusalemim irsútà.

Halleluja! Halleluja!

Niviarsiak irsertok,

Irsertok

K'illab Kongiánik erniok.

Halleluja! Halleluja!

Nersutin innænnun illiæt,

Illiæt.

Gum Engeleesa irsútigæt.

Halleluja! Halleluja!

Ilisimarsut tunniæt,

Tunniæt

Guldírsámik, pædlorfigæt.

Halleluja! Halleluja!

Nágliungnerput kangerpok,  
 Kangerpok.  
 Innungormet annaursirsok.  
 Halleluja! Halleluja!

Gub k'ittôrnéjsun épogut,  
 Epogut,  
 K'illangme Julesiyssaugut.  
 Halleluja! Halleluja!

Irsugluta kongmun ardlorta!  
 Ardlorta!  
 Nalekfingmut pissuglata!  
 Halleluja! Halleluja!

Gum Engeleesun ivngerta!  
 Ivugerta!  
 Unnungme ussorungmeta.  
 Halleluja! Hallelujn!

Engelingyssaugut taukotut,  
 Taukotut.  
 Gub kênà tekkutlárларput!  
 Halleluja! Halleluja!

Ussorilarput Nalegak!  
 Nalegak!  
 Annãursirserpun assarsak!  
 Halleluja! Halleluja!

---

Okiortakut ussorõutiksak.

Assarsaka! k'emôpok, —  
 Kangerpok okiok  
 Nersorsiuk k'emôtok,  
 Nutâk nedliûpok.  
 Aungartok mâna ivna,  
 K'emekparput tersaivna,  
 ∴ Annekpogut, — irsuktogut,  
 Illergvub så padlikparput. ∴

Aringârkaumè udlut,  
 Kigliksakaratik.  
 Utingilæt kangersut,  
 Erkairseksäunatik. —  
 Sinrdlivta pillirsèjt  
 Aglekkæn okautig6jt.  
 ∴ Tamarsoarmfk keviput  
 Târsengnermut nipëitsomut. ∴

Tipeitsuktararaugut,  
 Aungarmet okiok.  
 Irsugungnælerkaugut,  
 Auïkfik tikipok.  
 Assarsæn innarfingmut  
 Arirsut tekkogivut,  
 ∴ Nejukkavut tokogiput,  
 Erk'iglutik k'assuærput. ∴

Okiortâk tamanna  
 Tokyssanerpogut,  
 Pillut orpingne tersa  
 Umajungnærsarput.

Innûsuktut perk'iksut  
 Tokomun aritlârput.  
 :: K'emekparpun ikinguput,  
 K'ijandluta erkajarpur. ::

Ajungitsulliarta!  
 Erk'iksikudluta,  
 Gudmun angerdlatlarta!  
 Tokoliardluta.  
 Mane anniaissærsut  
 Tokome sinikpârput.  
 :: Gum itersaissuâtigut.  
 K'illangme pidluaissaugut. ::

Tamáne auïksarta!  
 Ajungitsôguta.  
 Tokome erk'iksarta!  
 Irsuksinnardluta.  
 Mane auïgaraugut,  
 K'illangme nâpissaugut.  
 :: Assarsara! k'ïjanatit,  
 Kattissaugut, tipetsugit! ::

---

Udlârsiütiksak.

Erin. Gude ajungitsômet,

Atatang-à! assarsak  
 K'illangmiursotit!  
 K'emengilet k'ittôrnak  
 Operfigipatit.

Tuksiartarama:

Unnuakut pâringa!

Iterdlarsaringa!

Tettigitlartonga.

Engelit nejormanga,

Sinigliuartonga.

Parigëjn assarsaka,

Iglumne tamasa,

Gub pârsinerânik

Atatak, ananarlo

Kattængutingoakalo

Siniktut tamarmik.

Peetsuttôg merdlertorpeit

K'ijarsun iterpnt,

Sinikfitik maitsekpëjt

Ajorsatlarterput,

Assarsak Gudiga!

Attuksaka pigâka,

Illusernauværlanga!

Ajungifigârma.

Kujauagit, Gudiga!

Iterdluarama,

Sinikfik k'emekiga,

Sulliertordlunga.

Erk'æjanauværuma.

Nekk'iksarsiyssaunga,

Agdliartoruma.

Pâringa udlok manna!

Nejortuardlunga,

Nauværkorsaraunanga,

Missiksorkudlunga.

Ikiyssàuarma,  
 Sullirsamnut tamannut,  
 Ajungitsut uamnut  
 Pirsaromarpaka.

Angæjokãik assarsæk  
 Attark'issauaka;  
 Kattængutimnun aglæt  
 Assenninggårdlunga.  
 Gudib tekkomanga,  
 Tamasa assanâka!  
 Sajmãufigiminâka!  
 Ikiortarmanga.

---

Unnuksiütiksak.

Erin. Ussornak k'illangmiursok.

Mâna udlok kangilerpok,  
 Padlilerpok unnuak.  
 Gud tamannik pârsilersok  
 Serniginga, atatak!  
 Sângne erkanârnanga,  
 Perrorsardluarangma,  
 Assarsaka pârigavkit,  
 K'ytsevigüarpagit.

Mâna tuksiarfigâgit,  
 Aksæka pârdleglugit,  
 Gudiga! k'enuvigâgit  
 Illaka pâringarkit!

Udlome naleglutit,  
 Narrytsektigikuvkit,  
 Ajortok umigilara!  
 Illingnut tuksiarlanga!

Sajmãunianga, Gudiga!  
 Jesusim annièjnik,  
 Isumakærfigiginga  
 Ajortima sortlêjnnik!  
 Illuarniaissaunga  
 Nunamêkadlartonga,  
 Tâva kêsa tokyssaunga  
 K'illangmun angerdlaissaunga.

Gum akkáne perk'iglunga  
 Mâna innalerponga,  
 K'assudlunga sinikfiga  
 K'ijamut mattôrpara  
 Peetsorperksoit kâktut  
 K'epêrutun innarpnt.  
 Nappartorpeit k'ijaudlutik  
 Nimârput sinissærdlutik.

Unnuakut, Gud! páringa  
 Tárnikut timmikudlo!  
 Kauksamun itersaringa  
 Sulliartordlungalo.  
 Tâk erksigingilara,  
 Gudima nejormanga,  
 Engelit serniksormanga,  
 Jesusime sinikponga.

## Maksautiksak.

Pidluarnarseet!  
 Pârilisit Gum Engeleesa;  
 Tipeitsútekangàrpotit  
 Orodlungnatit sinigit  
 Pirsektitit, nalungiang-à;  
 Sikorngerdlutit terdlingarit!  
 Kotsingnerme Gudib parátit.

Uvingoang-à!  
 Erningoët tekkoranâruk!  
 Pirsarsoak Gude pauna  
 Nersordlugo ussorung-à!  
 Pingormago innækonarpuk,  
 Kongiblo k'ittôrnejsun êmet,  
 Erningoarpuk pinnek'imet.

Ajortékavit,  
 Kongojukpotit Engeliut,  
 Mallungnartokangilatit,  
 Tajmãituïnarniarit,  
 Sinigluarmissautin aksut.  
 Innuk ajortullinauværsok  
 Nalungiartut sinissersok.

Innusukuît,  
 K'ærsøupet assarsang atatet  
 Pauk'iksardluartarmatit,  
 Ajunginiaruglutit  
 Akkilerniariakarpet.  
 Nersøutiksarilisit tâva,  
 Piüaratit illuarna!

Pidluarnarseet;  
 Nejortuarlisit Gudersub!  
 Ananet siurdliursok  
 Pidluarfingmut pissersok  
 Kakopago kesa aagnersub.  
 Erningoak! sikorngersinga!  
 Assarset ornikpara pinga!

---

